

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL  
UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE  
GEMEENTERAAD**

**Séance du**

**17.11.2008**

**Zitting van**

**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter,  
M./Dhr Didier van EYLL, Mme/Mw. Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de  
MARCKEN de MERKEN, Isi HALBERTHAL, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc  
ROBERT, Jean-Claude LAURENT, Echevins/ Schepenen ;  
Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN  
VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART,  
Gisèle MANDAILA, M./Dhr Jean LAURENT, Rachid MADRANE, Rik JELLEMA, Patrick  
LENAERS, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, MM./Dhren Nourdine  
TAYBI, Mme/Mw. Sandrine ES, MM/HH. Christophe GASIA, Mme/Mw. MM/HH. Rik  
BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, MM/HH  
Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal  
HOORNAERT, M/Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Viviane SCHOLLIERS  
Conseillers communaux/ Gemeenteraads- leden ;  
M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

**Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :**

Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, MM/HH. André du BUS de WARNAFFE, Ahmed  
M'RABET, Mmes/Mwen Christina KARKAN, Claire ALLARD.

*Madame Viviane SCHOLLIERS vote la première aux appels nominaux par ordre  
alphabétique.*

*Mevrouw Viviane SCHOLLIERS wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in  
alfabetische volgorde.*

*Les points en urgence sont adoptés à l'unanimité.*

*De punten in spoedeisendheid worden met éénparigheid van stemmen aangenomen.*

*Le procès verbal de la séance du 13.10.2008 a été déposé sur la table du conseil à 19 heures  
à l'intention des membres du Conseil.*

*De proces-verbaal van de zitting van 13.10.2008 wordt te 19 uur ter tafel de gemeenteraad  
neergelegd ter inzage van de leden van de gemeenteraad.*

*La séance est ouverte à 20 h00.  
De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

## **SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**

- (1) **Conseil communal - Délégations et mandats - ERIP - Remplacement d'un membre.  
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - GIP - Vervanging van een lid.**

*Par 26 oui et 3 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 26 ja-stemmen en 3 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraad*

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 8 octobre 2006 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 01.12.2006;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la Commune auprès de divers organismes publics ou d'intérêt public;

Attendu qu'en sa séance du 7 mai 2007, le Conseil communal a désigné Monsieur Jean CORNIL en qualité de commissaire au sein de l'ERIP;

Attendu que Monsieur Jean CORNIL a démissionné de cette fonction;

Considérant qu'il y a lieu de le remplacer;

Vu les articles 100, 101 et 120 de la Nouvelle Loi communale;

### **DESIGNE**

Monsieur Jean-Claude BILQUIN, en qualité de commissaire au sein de l'ERIP.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de gemeentelijke verkiezingen van 8 oktober 2006 en de installatie van de nieuwe Gemeenteraad van Etterbeek op 01.12.2006;

Overwegende dat naar aanleiding van deze verkiezingen en van deze installatie, de continuïteit dient verzekerd te worden en dat men moet overgaan tot de vernieuwing van de vertegenwoordigers van de Gemeente bij verschillende openbare instellingen of instellingen van openbaar nut;

Overwegende dat in zijn zitting van 7 mei 2007, de Gemeenteraad de heer Jean CORNIL aangesteld heeft in de hoedanigheid van commissaris in het GIP;

Overwegende dat Dhr. Jean CORNIL ontslag genomen heeft;

Overwegende dat het geschikt is om hem te vervangen;

Gelet op artikels 100, 101 et 120 van de Nieuwe Gemeentewet;

## **BESLIST**

Dhr. Jean-Claude BILQUIN in de hoedanigheid van commissaris van het GIP aan te stellen.

- (2) **Conseil communal - Délégations et mandats - Asbl La Vie Etterbeekoise - Désignation d'un administrateur néerlandophone.**  
**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Vzw Leven te Etterbeek - Benoeming van een nederlandstalige kandidaat bestuurder.**

*Par 28 oui et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 28 ja-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 17 décembre 2001 modifiant les statuts de l'ASBL « La Vie Etterbeekoise » ;

Considérant que l'article 8 desdits statuts stipule que le conseil d'administration de l'association est composé de trois membres au moins et de vingt au plus, dont un d'appartenance linguistique néerlandophone minimum ;

Considérant que sur base de sa composition actuelle déterminée par délibération du Conseil communal en sa séance du 26 février 2007, l'assemblée générale ne comporte aucun membre d'appartenance linguistique néerlandophone, en conséquence de quoi le même constat s'impose au niveau du conseil d'administration ;

Considérant qu'en vertu de l'actuelle représentativité des différents groupes politiques du Conseil communal au sein de l'assemblée générale et de la mise en application de la clé de répartition issue de la loi D'Hondt, il revient au groupe Ecolo de proposer ce candidat administrateur supplémentaire d'appartenance linguistique néerlandophone pour l'ASBL « La Vie Etterbeekoise » ,

Vu la nouvelle Loi communale, et plus particulièrement les articles 117 et 120 ;

## **DESIGNE**

Mme Caroline SCHICKEL en qualité de membre de l'Assemblée générale et de candidat administrateur de l'Asbl « La Vie Etterbeekoise ».

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 17 december 2001 houdende de wijziging van de statuten van de vzw "Leven te Etterbeek";

Overwegende dat artikel 8 van voornoemde statuten uitdrukkelijk laat weten dat de raad van bestuur van de vereniging samengesteld is uit ten minste 3 leden en maximaal 20 leden waarvan één ten minste deel uitmaakt van de nederlandstalige taalgroep;

Overwegende dat op basis van zijn huidige samenstelling, bepaald door een beraadslaging van de Gemeenteraad in zijn zitting van 26 februari 2007, de algemene vergadering geen enkel lid uit de nederlandstalige taalgroep bevat, en bijgevolg ligt het voor de hand dat dezelfde bevinding ook terug te vinden is op het niveau van de Raad van Bestuur;

Overwegende dat krachtens de huidige vertegenwoordiging van de verschillende politieke groepen van de Gemeenteraad in de algemene vergadering en de toepassing van de verdeelsleutel, afkomstig van de wet D'Hondt, komt het aan de Ecolo-groep toe om deze kandidaat beheerder, behorende tot de Nederlandstalige taalgroep, voor te stellen voor de VZW «Leven te Etterbeek»;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, en in het bijzonder artikels 117 en 120:

## **BESLIST**

Mevrouw Caroline SCHICKEL in de hoedanigheid van lid van de Algemene Vergadering, en als kandidaat beheerder aan te stellen.

- (3) **Personnel administratif - Cadre - Modifications :**
- Création d'un département ""Traduction"", dépendant du service ""Secrétariat""
  - Création, pour ledit département, d'un emploi de secrétaire d'administration traducteur (A).
- Administratief personeel - Kader - Wijzigingen :**
- Schepping van een afdeling ""Vertaling"", afhankelijk van de dienst ""Secretariaat""
  - Schepping, voor genoemde afdeling, van een betrekking van bestuurssecretaris vertaler (A).

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*  
*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;

Revu plus particulièrement le cadre du personnel administratif ;

Considérant que le bon fonctionnement de l'administration nécessite la création d'un département « Traduction » ; que celui-ci se composerait, pour l'instant, d'un secrétaire d'administration traducteur (A) ;

Considérant que la fonction de traducteur n'est pas une fonction d'encadrement ;

Considérant qu'il est également nécessaire de fixer les règles particulières en ce qui concerne la carrière des traducteurs ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du 08/10/2008 ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives dont protocole ci-annexé ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

#### **DECIDE**

- 1) de créer un département dénommé « Traduction », dépendant du service « Secrétariat » ;
- 2) de créer un emploi de secrétaire d'administration traducteur (A), au Chapitre II – Des Cadres – I –Personnel administratif de l'arrêté organique pour le personnel administratif et technique,
- 3) de faire bénéficier le traducteur statutaire de la carrière plane \* ci-dessous décrite :

après 9 ans d'ancienneté dans le niveau A :	A4*
après 18 ans d'ancienneté dans le niveau A :	A5*

la période de stage étant à inclure dans l'ancienneté de niveau.

- 4) que le traducteur ne peut pas rejoindre les cadres administratif ou technique afin d'y bénéficier d'une promotion.

\* à chaque fois sous réserve d'évaluations positives.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal et au service du Personnel.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschaps-, verzorgings-, bijstands- en buitenschoolspersoneel – niet gesubsidieerd onderwijspersoneel met het oog op de toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 ( ref. : 005-97/11749-iv) ;

Herzien, in het bijzonder, het kader van het administratief personeel ;

Overwegende dat de goede werking van het gemeentebestuur de schepping van een afdeling « Vertaling » vereist; dat deze afdeling, voor het ogenblik, zal bestaan uit een bestuurssecretaris vertaler (A) ;

Overwegende dat de functie van vertaler geen leidinggevende functie is ;

Overwegende dat het eveneens nodig is de bijzondere regels betreffende de loopbaan van de vertaler vast te stellen ;

Gezien het akkoord van het begeleidingscomité van de 08/10/2008 ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties waarvan protocol in bijlage ;

Gelet op artikelen 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

## **BESLIST**

- 1) een afdeling benoemd « Vertaling » te scheppen, afhankelijk van de dienst « Secretariaat » ;
- 2) een betrekking van bestuurssecretaris vertaler (A) te scheppen aan het Hoofdstuk II – De Kaders – I – Administratief personeel van het organiek besluit voor het administratief en technisch personeel,,
- 3) de statutaire vertaler te laten genieten van een vlakke loopbaan\* zoals hierna beschreven :  
na 9 jaar anciënniteit in niveau A : A4\*  
na 18 jaar anciënniteit in niveau A : A5\*

de stageperiode wordt in de niveauanciënniteit ingesloten.

- 4) dat de vertaler niet mag overgaan naar het administratief of technisch kader ten einde in deze kaders van een promotie te genieten.

\* telkens onder voorbehoud van positieve evaluaties.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van het Gouvernement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger en aan de dienst « Personeelsbeleid ».

- (4) **Convention d'adossement entre le Paradis des Enfants et l'Athénée Jean Absil - Refus de la Communauté française - Recours en extrême urgence au Conseil d'Etat - Autorisation. Verbindingsovereenkomst tussen de school ""Paradis des Enfants"" en het Atheneum ""Jean Absil"" - Weigering van de franse Gemeenschap - Beroep bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad van State - Toelating.**

*Par 24 oui et 5 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 24 ja-stemmen en 5 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

*Ont voté oui/Hebben ja gestemd*

*Viviane SCHOLLIERS, Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Jean-Claude LAURENT, Patrick LENAERS, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Jean-Luc ROBERT, Vincent DE WOLF.*

*Se sont abstenus/Hebben zich onthouden*

*Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean Claude BILQUIN, Isi HALBERTHAL, Rachid MADRANE.*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 13.10.2008 par laquelle le Conseil communal approuvait la convention passée entre l'Athénée "Jean Absil" et le "Paradis des Enfants" relative à l'inscription prioritaire des élèves concernés au premier de degré de l'enseignement secondaire;

Considérant que cette convention intervenait dans le cadre du décret du 18.07.2008 adopté par le Parlement de la Communauté française, complété par la circulaire du 12.09.2008 fixant les modalités d'inscription au premier degré des écoles secondaires;

Considérant que, pour pouvoir adosser deux établissements, il convient de rencontrer trois des quatre critères énoncés par l'art. 3, al. 6, 8° du décret susvisé;

Considérant que la Communauté française a refusé un des trois critères mis en avant par les deux établissements, à savoir celui concernant le projet d'établissement, alors que les deux écoles estiment au contraire avoir un projet pédagogique commun;

Considérant que, dans le cas d'un adossement conclu avec une seconde école, le décret a prévu une date butoir endéans laquelle le Gouvernement doit avoir reconnu ladite convention; qu'aucun délai n'est prévu par contre pour la reconnaissance d'une convention d'adossement unique, ce qui est contraire au principe de bonne administration, dans la mesure où le risque existe qu'une décision de refus soit prise à un moment où les parents n'ont plus la possibilité de réagir et se verraient ainsi privés d'un droit d'inscription prioritaire; qu'à tout le moins un délai raisonnable doit être respecté;

Considérant, en l'occurrence, que la décision a été prise par le Gouvernement en date du 22.10.2008; qu'elle a été notifiée à l'Athénée Jean Absil pendant les vacances de la Toussaint; que la Direction n'a donc pu en prendre connaissance que le 03.11.2008, soit le premier jour de la période d'inscription réservée aux enfants dits prioritaires; que, par ailleurs, l'école du Paradis des Enfants n'en a pas reçu notification;

Considérant que la période d'inscription des élèves dits prioritaires s'achève le 14.11.2008;

Considérant qu'il y a urgence à introduire un recours en vue de suspendre la décision prise par la Communauté française de ne pas reconnaître la convention d'adossement permettant une inscription prioritaire des élèves du Paradis des Enfants au sein de l'Athénée Jean Absil;

Vu l'article 270 de la nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

1. de ratifier la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins prise le 06.11.2008 d'introduire un recours en extrême urgence auprès du Conseil d'Etat à l'encontre de la décision de refus de reconnaissance, par la Communauté française, de la convention d'adossement conclue entre le "Paradis des Enfants" et l'Athénée "Jean Absil".
2. de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins d'exécuter la présente décision.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 13.10.2008 houdende de goedkeuring door de Gemeenteraad van de overeenkomst afgesloten tussen het Atheneum "Jean Absil" en de school "Paradis des Enfants" met betrekking tot de regeling van de prioritaire inschrijvingen van de betrokken leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs;

Overwegende dat deze overeenkomst tussenkwam in het kader van het decreet van 18.07.2008 goedgekeurd door het Parlement van de Franse Gemeenschap, aangevuld door de omzendbrief van 12.09.2008 houdende de vaststelling van de inschrijvingsmodaliteiten voor de eerste graad van de secundaire scholen;

Overwegende dat, om de twee instellingen te kunnen verbinden, het geschikt is om over drie van de vier geformuleerde criteria door art. 3, al .6,8°, van voornoemde decreet, te beschikken;

Overwegende dat de Franse Gemeenschap één van de drie naar voren geschoven criteria door deze twee instellingen geweigerd heeft, te weten deze met betrekking op het deelnemingsproject, terwijl de twee andere scholen integendeel van mening zijn dat ze een gemeenschappelijke deelnemingsproject hebben;

Overwegende dat in het geval van een verbindingsovereenkomst afgesloten met een tweede school, het decreet een uiterste datum voorzien heeft binnen dewelke de Gouverneur de genoemde overeenkomst moet erkend hebben; dat geen termijn voorzien is voor de erkenning van een unieke verbindingsovereenkomst, wat tegenstrijdig is met het beginsel van behoorlijk bestuur; voor zover het risico bestaat dat een beslissing tot weigering zou genomen worden op een moment waar de ouders niet meer over de mogelijkheid zouden beschikken om te kunnen reageren en bijgevolg zouden ontnomen worden van een prioritaire inschrijvingsrecht; dat op zijn minst een redelijke termijn gerespecteerd moet worden ;

Overwegende, in dit geval, dat de beslissing genomen werd door de Gouverneur op 22.10.2008 ; dat ze bekrachtigd werd aan het Atheneum «Jean Absil» tijdens het Allerheiligenverlof; dat het Bestuur er maar alleen kennis van genomen heeft op 03.11.2008, hetzij op de eerste dag van de inschrijvingsperiode voorbehouden aan de zogezegde prioritaire



kinderen ; dat, bovendien, de school «Paradis des Enfants » er geen kennisgeving gekregen heeft ;

Overwegende dat de inschrijvingsperiode van de zogenaamde prioritaire leerlingen eindigt op 14.11.2008 ;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid om een beroep in te dienen met het oog op de schorsing van de beslissing genomen door de franse Gemeenschap om de verbindingsovereenkomst houdende de toelating van een prioritaire inschrijving van de leerlingen van de school «Paradis des Enfants» in het Atheneum «Jean Absil» niet te erkennen;

Gelet op artikel 270 van de Nieuwe Gemeentewet ;

## **BESLIST**

1. de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen, genomen op 06.11.2008, om een beroep bij uiterst dringende noodzakelijkheid in te dienen bij de Raad van State tegen de beslissing tot weigering voor de erkenning, door de franse Gemeenschap, van de verbindingsovereenkomst afgesloten tussen de school «Paradis des Enfants» en het Atheneum «Jean Absil» te bekrachtigen.

2. het College van Burgemeester en Schepenen te belasten om de onderhavige beslissing uit te voeren.

- (5) **Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.**  
**Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1<sup>o</sup> a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 2 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de peinture et de petits matériels 2009 – Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 19.500,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 2 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de lattes de sol stratifiées, de sous-couches en panneaux poreux et de contre-plinthes - Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2009.

Estimation de la dépense : 8.200,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 23 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel de plomberie 2009 - Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 23.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 23 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture d'armoires de cuisine en kit – de plans de travail et d'accessoires ad hoc (pieds – plinthes – poignées – etc...) - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2009.

Estimation de la dépense : 15.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 23 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel électrique 2009 - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 15.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 23 octobre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de vingt chaudières murales mixtes - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2009.

Estimation de la dépense : 12.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

Date : 06 novembre 2008.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel chauffage 2009 - Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 16.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2009 de la Régie Foncière.

## **DECIDE**

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 2 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van verven en kleine materialen 2009 – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit - Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 19.500,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 2 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van gestratificeerde plankenvloer, onderlagen in vochtdoorlatende panelen en tegenplinten – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers te raadplegen – Dienstjaar 2009.

Raming van de uitgave : 8.200,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 23 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van loodgieterijmaterialen 2009 – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit - Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 23.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 23 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van keukenkasten in zelfbouwpakket – werkbladen en aangepaste benodigdheden (poten – plinten – handgrepen – enz ...) - Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kosten - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers te raadplegen – Dienstjaar 2009.

Raming van de uitgave : 15.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 23 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van elektriciteitsmateriaal 2009 - Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kosten - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 15.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 23 oktober 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van twintig gaswandketels – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Schatting van de kosten - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit - Lijst van de leveranciers te raadplegen - Dienstjaar 2009.

Raming van de uitgave : 12.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 06 november 2008.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van verwarmingsmaterialen 2009 – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit – Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 16.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

## **BESLIST**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeenteraad.

- (6) **Patrimoine Rénovation - Immeuble communal sis 225 avenue d'Auderghem - Remplacement en extrême urgence de la chaudière murale du troisième étage - Choix du marché et désignation de l'adjudicataire - Application de l'article 234 de la loi communale - Prise d'acte de la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 octobre 2008.**  
**Patrimonium Renovatie - Gemeentelijk gebouw gelegen 225 Oudergemlaan - Vervanging bij hoogdringendheid van een verwarmingsketel op de derde verdieping - Keuze van de gunning van de opdracht en aanduiding van de aannemer - Toepassing van artikel 234 van de gemeentewet - Akteneming van de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 oktober 2008.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que la chaudière murale à ventouse du troisième étage de l'immeuble communal sis 225 avenue d'Auderghem est à l'arrêt complet ;

Attendu que le coût d'une éventuelle réparation est relativement élevé par rapport au placement d'une nouvelle chaudière qui offre à long terme une garantie certaine de bon fonctionnement et d'économie d'énergie ;

Attendu dès lors qu'il faut procéder immédiatement au renouvellement de cette chaudière et qu'il est impossible de consulter successivement plusieurs entrepreneurs ;

Attendu que la S.A. FACO THERM – 1511 Centrum-Zuid à 3530 Houthalen – Adjudicataire 2008 pour la fourniture de 20 chaudières murales atmosphériques au gaz – peut fournir et livrer une chaudière à ventouse de 24 kcal de marque ARISTON CLAS 24 FF avec le kits hydrauliques et sortie de gaz brûlés, dans les vingt-quatre heures de la commande pour un prix concurrentiel de 1.005,42 € hors T.V.A. ;

Vu les articles 234 et 236 de la loi communale ;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 octobre 2008.

## **PREND ACTE**

De la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 octobre 2008 par laquelle il a été décidé de commander, en urgence, une chaudière murale à ventouse, par procédure négociée sans publicité à la S.A. FACO THERM – 1511 Centrum-Zuid à 3530 Houthalen, pour un montant de 1.005,42 € hors T.V.A.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de verwarmingsketel met gedwongen afvoer op de derde verdieping van het gemeentelijk gebouw gelegen 225 Oudergemlaan buiten gebruik is ;

Overwegende dat de kosten van een eventuele herstelling vrij hoog zijn in vergelijking met de plaatsing van een nieuwe verwarmingsketel die op lange termijn een waarborg geeft van goede werking en van energiebesparing ;

Overwegende dus dat de verwarmingsketel onmiddellijk vervangen moet worden en dat het onmogelijk is verschillende aannemers te raadplegen ;

Overwegende dat N.V. FACO THERM – 1511 Centrum-Zuid te 3530 Houthalen – Aannemer 2008 voor de levering van 20 atmosferische gaswandketels - een verwarmingsketel met gedwongen afvoer van 24 kcal van het merk ARISTON CLAS 24 FF met de hydraulische kits en verbrandingsgasafvoer kan leveren binnen de 24 uren van de bestelling tegen een concurrerende prijs van 1.005,42 € zonder B.T.W. ;

Gezien artikels 234 en 236 van de Gemeentewet ;

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 oktober 2008 ;

## **NEEMT AKTE**

Van de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 oktober 2008 waar beslist werd, bij hoogdringendheid, een verwarmingsketel met gedwongen afvoer te bestellen, bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke publiciteit aan N.V. FACO THERM – 1511 Centrum-Zuid te 3530 Houthalen – voor een bedrag van 1.005,42 € zonder B.T.W.

- (7) **Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information  
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 21 août 2008

Objet : Potagers et vergers collectifs – Analyses diverses et formations

Estimation de la dépense : € 6.750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/721-60 du budget extraordinaire de 2008

Date : 11 septembre 2008

Objet : Dépôt temporaire de voirie sur le site de la rue Beckers – Etude de sol

Estimation de la dépense : € 1.500,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/733-60 du budget extraordinaire de 2008

Date : 11 septembre 2008

Objet : Parcs et jardins – Réparations, aménagements et embellissements divers – Parc Hap

Estimation de la dépense : € 9.550,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/721-60 du budget extraordinaire de 2008

Date : 25 septembre 2008

Objet : Fêtes et manifestations – Illuminations de fin d'année

Estimation de la dépense : € 80.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2008

Date : 9 octobre 2008

Objet : Propriétés communales – Ancien garage Vandervelde – Enlèvement des citernes

Estimation de la dépense : € 30.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2008

Date : 9 octobre 2008

Objet : Propreté publique – Achat d'un conteneur

Estimation de la dépense : € 5.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2008

Date : 23 octobre 2008

Objet : Parcs et plantations – Achat de deux petits véhicules électriques à benne

Estimation de la dépense : € 50.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/743-98 du budget extraordinaire de 2008

Date : 23 octobre 2008

Objet : Jardins de Fontenay-sous-Bois – Aménagement d'une aire de jeux et de ses abords

Estimation des dépenses : € 55.000,00 TVA comprise

Articles budgétaires : 766/721-60 du budget extraordinaire de 2008

Date : 23 octobre 2008

Objet : Jardins de Fontenay-sous-Bois – Fourniture et placement de 5 modules de jeux

Estimation des dépenses : € 45.000,00 TVA comprise

Articles budgétaires : 766/721-60 du budget extraordinaire de 2008

**DECIDE**

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 21 augustus 2008

Onderwerp: Collectieve groentetuinen en boomgaarden – Diverse onderzoeken en vormingen

Raming van de uitgave: € 6.750,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 879/721-60 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 11 september 2008

Onderwerp: Tijdelijke opslagplaats voor de wegenis in de site van de Beckersstraat – Grondonderzoek

Raming van de uitgave: € 1.500,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 124/733-60 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 11 september 2008

Onderwerp: Parken en tuinen – Herstellingen, inrichtingen en diverse verfraaiingen – Parc Hap

Raming van de uitgave: € 9.550,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/721-60 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 25 septembre 2008

Onderwerp: Feestelijkheden en manifestaties - Eindejaarsverlichtingen

Raming van de uitgave: € 80.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 9 oktober 2008

Onderwerp: Gemeentelijke eigendommen – Voormalige garage Vandervelde – Weghalen van de tanken

Raming van de uitgave: € 30.000,00, BTW inbegrepen



Begrotingsartikel: 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 9 oktober 2008

Onderwerp: Openbare netheid – Aankoop van een container

Raming van de uitgave: € 5.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 23 oktober 2008

Onderwerp: Parken en beplantigen – Aankoop van twee kleine elektrische voertuigen met kiepwagen

Raming van de uitgave: € 50.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/743-98 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 23 oktober 2008

Onderwerp: Tuinen van Fontenay-sous-Bois – Inrichting van een speelruimte en omgeving

Raming van de uitgave: € 55.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/721-60 van de buitengewone begroting van 2008

Datum: 21 augustus 2008

Onderwerp: Tuinen van Fontenay-sous-Bois – Levering en plaatsing van 5 speelmodules

Raming van de uitgave: € 45.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/721-60 van de buitengewone begroting van 2008

#### **BESLIST**

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

*Monsieur André du BUS de WARNAFFE entre en séance.*

*De heer André du BUS de WARNAFFE komt de zitting binnen.*

- (8) Développement durable - Agenda 21 Iris (Agenda 21 local) - Convention - Approbation.  
Duurzame ontwikkeling - Agenda 21 Iris (Agenda 21 lokaal) - Overeenkomst - Goekeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital du 31 janvier 2008 accordant des subventions à la Commune d'Etterbeek dans le cadre de l'Agenda Iris 21 afin de traduire des enjeux globaux de manière locale ;

Vu la décision du Conseil Communal du 17/12/2007 approuvant le projet introduit par le Service Développement Durable ;

Vu la convention transmise par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur un montant de 50.000 euros octroyé à notre Commune;

Attendu que cette convention entre en vigueur le 1 janvier 2008 et se termine le 31 décembre 2008 ;

## **DECIDE**

d'approuver la convention relative à l'Agenda Iris 21 de la Région Bruxelles-Capitale ci-dessous ;

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

## **Agenda Iris 21**

### **CONVENTION**

Entre, d'une part, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) dont le siège est situé Gulledele 100, 1200 Bruxelles, représenté par Jean-Pierre HANNEQUART, Directeur général et Eric SCHAMP, Directeur général adjoint, ci-après dénommé « l'Institut ».

Et, d'autre part, l'Administration communale d'Etterbeek dont le siège est situé Avenue d'Auderghem 113-115, 1040 Bruxelles, représentée par M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Christian DEBATY, Secrétaire communal, ci-après dénommée « l'Administration communale ».

Il est convenu ce qui suit :

#### **Article 1 - Objet de la convention**

La présente convention a pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention octroyée à l'administration communale en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 31 janvier 2008. Cette subvention est destinée à la mise en place (réalisation, amélioration ou renforcement) d'un Agenda 21 local pour la Commune de Etterbeek. La subvention couvre la période du 1er janvier au 31 décembre 2008.

#### **Article 2 – Dépenses éligibles**

Les catégories de dépenses prises en charges par la subvention sont les suivantes :

- Les frais de promotion et de publication ;
- La rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires ;
- Les frais de personnel ;

Ceci est hors intervention de l'Administration Communale, à concurrence de 5 000 € en frais de promotion et publication.

#### **Article 3 - Contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions**

(Articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.)

Toute subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'Institut le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

- qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
- qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- qui met obstacle au contrôle indiqué ci-dessus ;
- qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications de l'emploi des sommes reçues dans le cadre de la subvention, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications de l'emploi des sommes reçues ou de se soumettre au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

#### **Article 4 - Personne de contact de l'Institut**

Pour l'exécution de la présente convention, la personne de contact à l'Institut est Pascale ALAIME, responsable du service DD, Eco-comportement et éducation à l'environnement, ou son représentant.

#### **Article 5 - Chargé de mission de l'administration**

La personne qui sera en charge de l'exécution de la mission auprès de l'Administration est Annick MERTENS.

L'Institut doit être préalablement informé de tout remplacement du personnel repris ci-dessus.

Fait à Bruxelles, le 22/09/2008

Pour l'Institut : M. Jean-Pierre HANNEQUART, Directeur général et M. Eric SCHAMP, Directeur général adjoint.

Pour l'administration communale, M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre et M. Christian DEBATY, Secrétaire Communal

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 31 Januari 2008 die subsidies toekent aan de Gemeente Etterbeek in het kader van de Agenda Iris 21 om de globale uitdagingen op een lokale manier te vertalen ;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 17/12/2007 dat het project goedkeurt die door de Dienst Duurzame Ontwikkeling in verband met deze subsidie werd ingevoerd ;

Gelet op de overeenkomst die door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegezonden, betrekking hebbend op een bedrag van 50.000 euros toegestaan aan onze Gemeente ;

Gewacht dat deze overeenkomst in werking treedt op 1 januari 2008 en op 31 december 2008 afloopt ;

## **BESLIST**

de hier bijgevoegde overeenkomst betreffende de Agenda Iris 21 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overeenkomst met de wettelijke voorschriften aan het overheidstoezicht onderworpen worden.

## **Agenda Iris 21**

### **OVEREENKOMST**

Tussen enerzijds :Het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) waarvan de hoofdzetel gelegen is in Gulledele 100, 1200 Brussel. Vertegenwoordigd door Jean-Pierre HANNEQUART, Directeur-generaal en Eric SCHAMP, adj.-Directeur-generaal, hierna « het Instituut » genoemd.

en anderzijds: Gemeentebestuur Etterbeek waarvan de hoofdzetel gelegen is in Oudergemselaan 113-115, 1040 Brussel. Vertegenwoordigd door de Heren Vincent De Wolf, Burgemeester en Christian Debaty, Gemeentesecretaris.  
Hierna « het Gemeentebestuur » genoemd.

Wordt overeengekomen wat volgt :

#### **Artikel 1 – Voorwerp van de conventie**

Deze conventie strekt ertoe de bepalingen te preciseren omtrent het gebruik, de te verschaffen verantwoordingsstukken en de eventuele terugbetaling van de toelage die aan het Gemeentebestuur werd toegekend krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 31 januari 2008. Deze toelage is bestemd voor het opzetten (uitwerken, verbeteren of versterken) van een lokale Agenda 21 voor de Gemeente Etterbeek. De toelage dekt de periode van 1 januari tot 31 december 2008.

#### **Artikel 2 – Uitgaven die in aanmerking komen**

De categorieën van uitgaven die gedekt kunnen worden door de toelage zijn:

- De promotie- en publicatiekosten;
- De bezoldiging van derden en onderaannemers, de honoraria, de tijdelijke medewerkers ;
- De personeelskosten ;

Dit is zonder rekening te houden met de bijdrage van het Gemeentebestuur, 5 000 € voor promotie- en publicatiekosten.

### **Artikel 3 – Controle van de toekenning en het gebruik van de toelagen**

(Artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle).

Elke toelage moet worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze bestemd is.

Elke begunstigde van een toelage moet het gebruik van de ontvangen sommen rechtvaardigen, tenzij een ordonnantie hem daarvan vrijstelt.

Door de aanvaarding van de toelage erkent de begunstigde dat het Instituut het recht heeft ter plaatse het gebruik van de toegekende fondsen te controleren.

Is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de toelage de begunstigde :

- die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de toelage werd verleend;·
- die de toelage niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;·
- die de hierboven controle verhindert;·
- die voor hetzelfde doel al een toelage ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Als de begunstigde het gebruik van de ontvangen toelage niet kan rechtvaardigen, moet hij het niet-gerechtvaardigde deel van het bedrag terugbetalen.

De betaling van de toelage kan worden uitgesteld zolang de begunstigde, voor vergelijkbare voorheen ontvangen toelagen, de verantwoordingsstukken omtrent het gebruik van de ontvangen sommen niet kan voorleggen of zich niet heeft onderworpen aan de controle op het gebruik van de toegekende bedragen.

### **Artikel 4 – Contactpersoon van het Instituut**

Voor de uitvoering van deze overeenkomst is de contactpersoon bij het Instituut Pascale ALAIME, verantwoordelijke van de dienst Duurzame ontwikkeling, ecogedrag en milieueducatie, of zijn vertegenwoordiger.

### **Artikel 5 – Opdrachtgelastigde van het gemeentebestuur**

De persoon die zal worden belast met de uitvoering van de opdracht bij het Gemeentebestuur is Annick MERTENS.

Het Instituut moet vooraf op de hoogte worden gebracht van de vervanging van bovenstaande personeelsleden.

Opgesteld in Brussel, op 22.09.2008

Voor het Instituut, Dhr Jean-Pierre HANNEQUART, Directeur-generaal en Dhr Eric SCHAMP, Adj.-Directeur-generaal

Voor het Gemeentebestuur, Dhr Vincent DE WOLF, Burgemeester en Dhr Christian DEBATY, Gemeentesecretaris.

- (9) **Nomination d'un représentant de la Liste du Bourgmestre pour le Conseil consultatif du Développement durable.**  
**Benoeming van een vertegenwoordiger van de Lijst van de Burgemeester voor de Adviesraad voor Duurzame ontwikkeling.**

*Par 28 oui et 2 non, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 28 ja-stemmen en 2 neen-stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le conseil communal,

Considérant qu'un Conseil Consultatif du Développement Durable a été approuvé par le Conseil communal, en sa séance du 25 juin 2007 ;

Considérant que ce Conseil Consultatif comprend 12 membres au moins et 21 au plus ;

Considérant que ce Conseil Consultatif est composé par :

- des membres représentants le pouvoir organisateur ;
- des membres d'associations actives en matière de développement durable sur le territoire de la commune ;
- des citoyens etterbeekoïses ayant un intérêt particulier pour le développement durable ;

Considérant qu'en séance du 19 mai 2008, le Conseil communal a approuvé la nomination des membres du Conseil Consultatif du Développement Durable mais qu'il manquait deux représentants de la Liste du Bourgmestre en tant que membres représentant le pouvoir organisateur ;

Considérant qu'en séance du 23 juin 2008, le Conseil communal a arrêté la nomination d'un représentant de la Liste du Bourgmestre ;

Vu l'article 120 bis de la Nouvelle Loi communale ;

## **ARRETE**

La nomination de Madame Françoise CARTON de WIART, représentante de la Liste du Bourgmestre (FDF).

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat een Adviesraad voor de Duurzame ontwikkeling goedgekeurd werd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 25 juni 2007;

Overwegende dat deze Adviesraad op zijn minst 12 leden en maximum 21 leden moet bevatten;

Overwegende dat deze Adviesraad is samengesteld uit drie categoriën van leden :

- leden houdende de vertegenwoordiging van de inrichtend macht;

- leden van verenigingen actief op het gebied van de Duurzame ontwikkeling op het gemeentelijk grondgebied ;
- Etterbeekse burgers die een bijzonder belang hechten aan de Duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat tijdens zijn zitting van 19 mei 2008, de Gemeenteraad de benoeming van de leden van de Adviesraad voor de Duurzame ontwikkeling goedgekeurd heeft maar dat er twee vertegenwoordigers van de Lijst van de Burgemeester ontbraken in hoedanigheid van vertegenwoordigers van de inrichtende macht;

Overwegende dat in zitting van 23 juni 2008 de Gemeenteraad de benoeming van de vertegenwoordiger van de Lijst van de Burgemeester bekrachtigd heeft ;

Gelet op artikel 120 bis van de Nieuwe Gemeentewet;

## **BESLIST**

De benoeming van Mevrouw Françoise CARTON de WIART, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van de Lijst van de Burgemeester (FDF)

### **(10) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Compte 2003 Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Rekening 2003**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2003.

Vu l'avis favorable du Conseil communal en date du 28 novembre 2005.

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007 lors de l'examen du compte 2005.

Attendu que la Fabrique d'église a rectifié son document.

Attendu que le nouveau document se présente comme suit :

### RECETTES

ordinaires	13.787	
extraordinaires	16.858	30.645

### DEPENSES

relatives au culte	4.411
ordinaires	3.469

extraordinaires	15.004	22.884
-----------------	--------	--------

<b>SOIT AVEC UN BONI DE</b>		<b>7.761</b>
-----------------------------	--	--------------

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn rekening over 2003;

Gelet op het gunstige advies van de Gemeenteraad van 28 november 2005;

Overwegende dat het Gemeentebestuur op 4 juni 2007 toelichtingen heeft gevraagd bij het onderzoeken van de rekening 2005;

Overwegende dat de kerkfabriek zijn dokument heeft verbeterd;

Overwegende dat het nieuwe dokument de volgende inhoud heeft :

### ONTVANGSTEN

gewone	13.787	
buitengewone	16.858	30.645

### UITGAVEN

betreffende de eredienst	4.411	
gewone	3.469	
buitengewone	15.004	22.884

<b>HETZIJ MET EEN BONI VAN</b>		<b>7.761</b>
--------------------------------	--	--------------

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

### **BESLIST**



een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

**(11) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Budget 2004**  
**Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Begroting 2004**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*  
*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son budget pour 2004:

Vu l'avis favorable du Conseil communal en date du 28 novembre 2005:

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007 lors de l'examen du compte 2005:

Attendu que la Fabrique d'église a rectifié son document.

Attendu que le nouveau document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	98.101	
extraordinaires	30.283	
		128.384

DEPENSES

relatives au culte	5.255	
ordinaires	100.606	
extraordinaires	22.523	
<b>SOIT EN EQUILIBRE :</b>		128.384

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

**DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2004 de l'Eglise Ste-Gertrude.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn begroting over 2004

Gelet op het gunstige advies van de Gemeenteraad van 28 november 2005;

Overwegende dat het Gemeentebestuur op 4 juni 2007 toelichtingen heeft gevraagd bij het onderzoeken van de rekening 2005;

Overwegende dat de kerkfabriek zijn dokument heeft verbeterd;

Overwegende dat het nieuwe dokument de volgende inhoud heeft :

#### ONTVANGSTEN

gewone	98.101	
buitengewone	30.283	128.384

#### UITGAVEN

betreffende de eredienst	5.255	
gewone	100.606	
buitengewone	22.523	

**HETZIJ IN EVENWICHT** **128.384**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

#### **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

**(12) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Compte 2004**  
**Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Rekening 2004**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2004.

Vu l'avis favorable du Conseil communal en date du 28 novembre 2005.

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007 lors de l'examen du compte 2005.

Attendu que la Fabrique d'église a rectifié son document.

Attendu que le nouveau document se présente comme suit :

### RECETTES

ordinaires	7.569	
extraordinaires	193.018	200.587

### DEPENSES

relatives au culte	3.637	
ordinaires	2.525	
extraordinaires	176.319	182.481

**SOIT AVEC UN BONI DE 18.106**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn rekening over 2004;

Gelet op het gunstige advies van de Gemeenteraad van 28 november 2005;

Overwegende dat het Gemeentebestuur op 4 juni 2007 toelichtingen heeft gevraagd bij het onderzoeken van de rekening 2005;

Overwegende dat de kerkfabriek zijn dokument heeft verbeterd;

Overwegende dat het nieuwe dokument de volgende inhoud heeft :

### **ONTVANGSTEN**

gewone	7.569	
buitengewone	193.018	200.587

**UITGAVEN**

betreffende de eredienst	3.637	
gewone	2.525	
buitengewone	176.319	182.481

**HETZIJ MET EEN BONI VAN 18.106**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

**BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

**(13) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Budget 2005  
Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Begroting 2005**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrétant son budget pour 2005:

Vu l'avis favorable du Conseil communal en date du 28 novembre 2005:

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007 lors de l'examen du compte 2005 :

Attendu que la Fabrique d'église a rectifié son document.

Attendu que le nouveau document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	105.862	
extraordinaires	40.629	
		146.491

DEPENSES

relatives au culte	5.255
ordinaires	118.713
extraordinaires	22.523

146.491

**SOIT EN EQUILIBRE:**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

**DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2005 de l'Eglise Ste-Gertrude.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn begroting over 2005

Gelet op het gunstige advies van de Gemeenteraad van 28 november 2005;

Overwegende dat het Gemeentebestuur op 4 juni 2007 toelichtingen heeft gevraagd bij het onderzoeken van de rekening 2005;

Overwegende dat de kerkfabriek zijn dokument heeft verbeterd;

Overwegende dat het nieuwe dokument de volgende inhoud heeft :

ONTVANGSTEN

gewone	105.862	
buitengewone	40.629	128.384

UITGAVEN

betreffende de eredienst	5.255
gewone	118.713
buitengewone	22.523

**HETZIJ IN EVENWICHT**

**146.491**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

## **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

### **(14) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Compte 2005 Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Rekening 2005**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2005.

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007.

Attendu que ce document se présente comme suit :

#### RECETTES

ordinaires	9.592	
extraordinaires	19.739	29.331

#### DEPENSES

relatives au culte	3.002	
ordinaires	2.001	
extraordinaires	6.667	11.670

**SOIT AVEC UN BONI DE 17.661**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

## **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn rekening over 2005;

Overwegende dat het Gemeentebestuur op 4 juni 2007 ;

Overwegende dat het dokument de volgende inhoud heeft :

#### ONTVANGSTEN

gewone	9.592	
buitengewone	19.739	29.331

#### UITGAVEN

betreffende de eredienst	3.002	
gewone	2.001	
buitengewone	6.667	11.670

**HETZIJ MET EEN BONI VAN 17.661**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

#### **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

**(15) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Budget 2006**  
**Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Begroting 2006**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son budget pour 2006:

Attendu que l'Administration communale a demandé des éclaircissements en date du 04 juin 2007.

Attendu que ce document se présente comme suit :

#### RECETTES

ordinaires	118.853	
extraordinaires	18.861	
		137.714

**DEPENSES**

relatives au culte	5.265	
ordinaires	132.449	
extraordinaires	0	
		137.714

**SOIT EN EQUILIBRE**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

**DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2006 de l'Eglise Ste-Gertrude.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn begroting over 2006;

Gelet op het gunstige advies van de Gemeenteraad van 28 november 2005;

Overwegende dat het dokument de volgende inhoud heeft :

**ONTVANGSTEN**

gewone	118.853	
buitengewone	18.861	137.714

**UITGAVEN**

betreffende de eredienst	5.255	
gewone	132.449	
buitengewone	0	

**HETZIJ IN EVENWICHT** **137.714**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;



Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

## **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

### **(16) Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Compte 2006 Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Rekening 2006**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2006.

Attendu que ce document se présente comme suit :

#### RECETTES

ordinaires	13.196	
extraordinaires	18.921	32.117

#### DEPENSES

relatives au culte	3.246	
ordinaires	4.953	
extraordinaires	0	8.199

**SOIT AVEC UN BONI DE 23.918**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

## **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn rekening over 2006;

Overwegende dat het dokument de volgende inhoud heeft :

ONTVANGSTEN

gewone	13.196	
buitengewone	18.921	29.331

UITGAVEN

betreffende de eredienst	3.246	
gewone	4.953	
buitengewone	0	8.199

**HETZIJ MET EEN BONI VAN 23.918**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

**BESLIST** met éénparigheid van stemmen

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

(17) **Culte catholique - Eglise Ste-Gertrude - Budget 2007**  
**Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Begroting 2007**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son budget pour 2007:

Attendu que ce document se présente comme suit :

RECETTES

ordinaires	122.619	
extraordinaires	25.118	
		147.737

DEPENSES

relatives au culte	9.365
ordinaires	138.372
extraordinaires	0

147.737

### **SOIT EN EQUILIBRE**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2007 de l'Eglise Ste-Gertrude.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn begroting over 2007

Overwegende dat het nieuwe dokument de volgende inhoud heeft :

### ONTVANGSTEN

gewone	122.619	
buitengewone	25.118	147.737

### UITGAVEN

betreffende de eredienst	9.365
gewone	138.372
buitengewone	0

### **HETZIJ IN EVENWICHT**

**147.737**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

**BESLIST** met éénparigheid van stemmen

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

**(18) Culte catholique -Eglise Ste-Gertrude - Compte 2007**  
**Katholieke eredienst - St-Gertrudiskerk - Rekening 2007**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2007.

Attendu que ce document se présente comme suit :

**RECETTES**

ordinaires	17.213	
extraordinaires	32.418	49.631

**DEPENSES**

relatives au culte	6.897	
ordinaires	19.431	
extraordinaires	0	26.328

**SOIT AVEC UN BONI DE 23.303**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

**DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn rekening over 200;

Overwegende dat het dokument de volgende inhoud heeft :

**ONTVANGSTEN**

gewone	17.213	
buitengewone	32.418	49.631

## UITGAVEN

betreffende de eredienst	6.897	
gewone	19.431	
buitengewone	0	26.328

**HETZIJ MET EEN BONI VAN 23.303**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

## **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van deze dokument.

### **(19) Centimes additionnels au précompte immobilier - Exercice 2009 - Renouvellement Opcentiemen op de onroerende voorheffing - Dienstjaar 2009 - Hernieuwing**

*Par 24 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 24 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

#### *Ont voté oui/Hebben ja gestemd*

*Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Jean-Claude LAURENT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Jean-Luc ROBERT, Vincent DE WOLF.*

#### *Se sont abstenus/Hebben zich onthouden*

*Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET.*

Le Conseil Communal,

Vu sa délibération du 26 novembre 2007 arrétant à 2966 le nombre de centimes additionnels au précompte immobilier à percevoir au profit de la commune d'Etterbeek pour l'exercice 2008 ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu l'article 464 du Code des Impôts sur les revenus autorisant les provinces, les agglomérations et les communes à lever des centimes additionnels au précompte immobilier ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu la circulaire du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 février 1996 relative à l'ordonnance du 22 décembre 1995 modifiant certaines taxes régionales ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

## **ARRETE**

### **Article 1**

Il sera perçu pour l'exercice 2009 au profit de la Commune d'Etterbeek 2966 centimes additionnels au précompte immobilier.

### **Article 2**

Les centimes additionnels pré-indiqués seront recouverts par les soins de l'administration des contributions directes de l'Etat.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 26 november 2007 houdende vaststelling van het aantal opcentiemen op de onroerende voorheffing op 2966 te innen ten voordele van de gemeente Etterbeek voor het dienstjaar 2008 ;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeente ;

Gelet op het artikel 464 van het wetboek op de inkomstenbelastingen waarbij de provincies, de agglomeraties en de gemeenten gemachtigd zijn opcentiemen te heffen op de onroerende voorheffing ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen ;

Gelet op de omzendbrief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 februari 1996 betreffende de ordonnantie van 22 december 1995 tot wijziging van sommige gewestelijke belastingen ;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

## **BESLUIT**

### **Artikel 1**

Voor het dienstjaar 2009 zullen ten gunste van de Gemeente Etterbeek 2966 opcentiemen geheven worden op de onroerende voorheffing.

## **Artikel 2**

De voornoemde opcentiemen zullen geïnd worden door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen van de Staat.

### **(20) Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques - Exercice 2009 - Renouvellement Aanvullende belasting op de personenbelasting - Dienstjaar 2009 - Hernieuwing**

*Par 24 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 24 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

#### *Ont voté oui/Hebben ja gestemd*

*Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Jean-Claude LAURENT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Jean-Luc ROBERT, Vincent DE WOLF.*

#### *Se sont abstenus/Hebben zich onthouden*

*Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET.*

Le Conseil Communal,

Vu la délibération du Conseil Communal du 26 novembre 2007 relative au même objet, expirant le 31 décembre 2008 ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu le Code des Impôts sur les revenus, notamment les articles 464 à 470 ;

## **ARRETE**

### **Article 1**

Il est établi pour l'exercice 2009 une taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques domiciliées dans la commune au premier janvier de l'exercice d'imposition;

## **Article 2**

Le taux de la taxe est fixé pour tous les contribuables à 7,5 % de la partie de l'impôt des personnes physiques dû à l'Etat pour le même exercice;

## **Article 3**

L'établissement et la perception de la taxe communale s'effectueront par les soins de l'administration des contributions directes comme il est stipulé à l'article 469 du Code des Impôts sur les revenus;

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2007 betreffende hetzelfde onderwerp, vervallend op 31 december 2008 ;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het wetboek op de inkomstenbelastingen onder andere artikels 464 tot 470 ;

## **BESLUIT**

### **Artikel 1**

Er wordt voor het dienstjaar 2009 een aanvullende gemeentebelasting geheven op de natuurlijke personen die hun woonplaats in de gemeente hebben op de eerste januari van het jaar waarnaar het dienstjaar genoemd wordt.

### **Artikel 2**

Het percentage van de belasting is voor alle belastingplichtigen bepaald op 7,5 % van het gedeelte van de personenbelasting die voor hetzelfde dienstjaar aan de Staat verschuldigd is.

### **Artikel 3**

De vaststelling en de inning van de gemeentebelasting geschiedt door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen zoals is bepaald in artikel 469 van het wetboek op de inkomstenbelastingen.

(21) **Taxe sur la délivrance de documents administratifs - Modifications**  
**Belasting op de afgifte van administratieve stukken - Wijzigingen**



***Amendement***

**Article 5** : *Après les mots "frais d'expédition et bancaires", on ajoute ce qui suit : "liés à l'utilisation du guichet électronique".*

***Amendement***

**Artikel 5** : *Na de woorden "verzendingskosten en de bankkosten" wordt het volgende bijgevoegd : "met betrekking tot het gebruik van het elektronisch loket".*

*Par 24 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 24 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

*Ont voté oui/Hebben ja gestemd*

*Nourdine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Jean-Claude LAURENT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Jean-Luc ROBERT, Vincent DE WOLF.*

*Se sont abstenus/Hebben zich onthouden*

*Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET.*

Le Conseil Communal,

Revu sa délibération du 26 février 2007 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 2007 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance de passeports ;

Vu la circulaire du 24 avril 1989 du Ministère de la Région bruxelloise relative à la taxe sur la délivrance de documents administratifs à des étrangers ;

Vu la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité ;

Vu le règlement européen (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers ;

Vu l'arrêté Royal du 8 octobre 1981, tel que modifié par l'arrêté Royal du 27 avril 2007 (M. B. du 21 mai 2007) ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

## **ARRETE**

### **Article 1**

Il est établi à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 et pour un terme expirant le 31 décembre 2013 inclus au profit de la Commune d'Etterbeek et aux conditions fixées ci-dessous, une taxe sur la délivrance par l'Administration communale de tout document administratif quelconque. La taxe est due par la personne physique ou morale à laquelle le document est délivré sur demande ou d'office par la commune.

### **Article 2**

Le taux de la taxe est fixé comme suit :

A)

1°) pour le renouvellement des pièces d'identité pour enfants de moins de douze ans, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € **1,25** pour le renouvellement de la pièce d'identité

2°) pour les certificats d'identité pour enfants de moins de douze ans, délivrés en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € **1,25** pour le certificat d'identité

3°) pour les cartes d'identité électronique belges, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 25 mars 2003 :

- € **15,00** pour la carte d'identité électronique

- € **95,00** pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence

- € **145,00** pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

B) Pour les cartes d'identités électroniques pour étrangers, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 tel que modifié l'arrêté royal du 27 avril 2007 :

- € **15,00** pour la carte d'identité électronique

- € **95,00** pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence

- € **145,00** pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

Pour les documents délivrés ou prorogés et établis en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 (modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007) sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, l'éloignement des étrangers et les demandes de régularisation de séjour (article 9 bis de la loi du 15 décembre 1980) :

- € **7,50** par document délivré ou prorogé.

- Toutefois la prorogation d'un document délivré pour des enfants mineurs est gratuite.

C)

1°) Pour la délivrance de carnets de mariage :

- € **30,00** : cette somme comprend la fourniture du carnet ainsi que la taxe communale (€ **7,50**) sur la délivrance du certificat de mariage

2°) Pour la délivrance de certificats de cohabitation légale :

- € **7,50**

D) Pour la délivrance de passeports :

- € **12,00** pour tout nouveau passeport

- Toutefois l'exonération de la taxe est appliquée à l'occasion de la délivrance d'un passeport pour un enfant de moins de 12 ans

E) Pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

1°) sur les demandes en obtention, en prorogation, en renouvellement, en modification et , en cas de perte, en remplacement de la carte professionnelle pour étrangers, instituée par l'arrêté royal du 16 novembre 1939 :

- € **7,50**

2°) pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

- € **7,50** quelle que soit la durée de validité

Ces documents sont gratuits pour les ressortissants Turcs

F) Permis de travail pour étrangers :

- € **1,25**

G) Pour la délivrance par l'Officier de l'Etat Civil d'expéditions de copies ou d'extraits des actes de l'Etat Civil ainsi que des actes concernant l'acquisition, le recouvrement, la conservation ou la perte de la nationalité :

**- € 7,50**

H) Pour la délivrance de tous autres documents, certificats, extraits, attestations, copies, légalisations, visas pour copie conforme, autorisations, etc... quelconques non spécialement tarifés, délivrés d'office ou sur demande :

**- € 7,50**

Les permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont délivrés gratuitement.

I) Sur les demandes de modification de documents administratifs (certificat d'immatriculation, etc...) :

**- € 7,50**

### **Article 3**

La taxe est perçue au moment de la délivrance du document et est payable entre les mains du Receveur communal, de ses préposés ou agents percepteurs désignés à cet effet. La preuve du paiement est constatée par l'apposition sur le document d'un timbre adhésif mentionnant le montant perçu et la date de perception. Aucun autre reçu ne sera remis. Les personnes assujetties à la taxe sont tenues d'en consigner le montant au moment de leur demande, lorsque le document ne peut être délivré immédiatement. Dans ce cas, la date figurant sur les vignettes sera celle de l'apposition.

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins. La réclamation doit, à peine de nullité, être introduite par écrit et doit, sous peine de déchéance, être introduite dans les six mois de la date du paiement au comptant. Elle est datée et signée par le réclamant ou son représentant et mentionne :

- 1) les noms, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie ;
- 2) l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

### **Article 4**

Sont exonérés de la taxe :

- a) les documents qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou de tout autre décision de l'autorité ;
- b) les documents délivrés à des personnes indigentes. L'indigence est constatée par toute pièce probante ;
- c) les autorisations relatives à des manifestations religieuses, philosophiques, politiques ou culturelles, celles à délivrer aux œuvres de bienfaisance pour l'organisation d'une fête, d'un bal ou d'un cortège ainsi que pour le placement d'un calicot, sauf si le calicot porte une publicité commerciale ;
- d) les certificats pour l'obtention de tickets ou d'abonnements à prix réduits auprès de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et de la Société des Transports en commun (Tec) et de Lijn ;
- e) les autorités judiciaires, les administrations publiques et les institutions y assimilées, de même que les établissements d'utilité publique ;

f) les documents , etc... prévus à l'article 2 littéra H, indispensables à la recherche d'un emploi et délivrés aux demandeurs d'emplois régulièrement inscrits aux Offices régionaux de l'Emploi ;

g) les documents , etc... prévus à l'article 2 littéra H, indispensables pour l'inscription à une société immobilière de service public (SISP) ;

## **Article 5**

Lorsque les documents sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition et bancaires liés à l'utilisation du guichet électronique s'ajoutent à la taxe et sont à consigner au moment de la demande même dans le cas où la délivrance des documents est gratuite.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26 februari 2007 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 2 mei 2007 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen ;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting ;

Gelet op de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten ;

Gelet op de omzendbrief van 24 april 1989 van het Ministerie van het Brussels Gewest betreffende de belasting op de afgifte van administratieve stukken aan vreemdelingen ;

Gelet op de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten ;

Gelet op de Europese Verordening (EG) n° 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstittels van onderdanen van derde landen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) ;

Gelet op het artikel 170 § 4 van de Grondwet ;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten ;

## **BESLUIT**

### **Artikel 1**

Vanaf 1 januari 2009 en voor een termijn vervallend op 31 december 2013 wordt ten gunste van de gemeente en volgens de hierna vermelde voorwaarden een belasting geheven op afgifte door het Gemeentebestuur van enigerlei administratief document. De belasting is verschuldigd door de natuurlijke of de rechtspersoon aan wie het document op zijn aanvraag of ambtshalve door de gemeente wordt afgegeven.

## **Artikel 2**

Het bedrag van de belasting is als volgt vastgesteld :

A)

1°) voor de vernieuwing van de identiteitsstukken voor kinderen onder de twaalf jaar, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € **1,25** voor de vernieuwing van het identiteitsstuk

2°) voor de identiteitsbewijzen voor kinderen onder de twaalf jaar afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € **1,25** voor het identiteitsbewijs

3°) voor de Belgische elektronische identiteitskaarten, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 25 maart 2003:

- € **15,00** voor de elektronische identiteitskaart

- € **95,00** voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure

- € **145,00** voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

B) Voor de elektronische identiteitskaarten voor vreemdelingen afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) :

- € **15,00** voor de elektronische identiteitskaart

- € **95,00** voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure

- € **145,00** voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

Voor de documenten afgegeven of verlengd en opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging, de verwijdering van vreemdelingen en de aanvragen tot regularisatie tot verblijf (artikel 9 bis van de wet van 15 december 1980) :

- € **7,50** per afgegeven of verlengd document

- De verlenging van een document afgegeven voor minderjarige kinderen is echter gratis;

C)

1°) Voor de afgifte van huwelijksboekjes :

- € 30,00: dit bedrag omvat de afgifte van het huwelijksboekje alsook de gemeentebelasting (€ 7,50) voor de afgifte van het huwelijksgetuigschrift

2°) Voor de afgifte van getuigschriften van wettelijke samenwoning :

- € 7,50

D) Voor de afgifte van paspoorten:

- € 12,00 voor elk nieuw paspoort

- De vrijstelling van de belasting is van toepassing bij de afgifte van een paspoort voor een kind jonger dan 12 jaar

E) Voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

1°) voor de aanvragen tot de verkrijging, de verlenging, de hernieuwing, de wijziging of, in geval van verlies, de vervanging van de beroepskaart voor vreemdelingen ingesteld bij koninklijk besluit van 16 november 1939:

- € 7,50

2°) voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

- € 7,50 welke ook de geldigheidsduur weze

## **DEZE DOCUMENTEN ZIJN GRATIS VOOR DE TURKSE ONDERDANEN**

**F) Arbeidsvergunningen voor vreemdelingen:**

- € 1,25

G) Voor de afgifte door de Ambtenaar van de burgerlijke stand van uittrekseks en afschriften van akten van de burgerlijke stand en van akten betreffende het verkrijgen, het behouden of het verliezen van de nationaliteit:

- € 7,50

H) Voor de afgifte van alle andere documenten, getuigschriften, uittreksels, bewijsstukken, afschriften, legalisaties, eensluidend verklaarde uittreksels, toelatingen, enz...van gelijk welke aard waarvoor niet speciaal een prijs werd vastgesteld en die ambtshalve of op aanvraag worden uitgereikt :

- € 7,50

De stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het installeren van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik worden gratis afgeleverd.

**I) Aanvraag tot wijziging van administratieve documenten (inschrijvingsbewijzen, enz...) :**

- € 7,50

## **Artikel 3**

De belasting is verschuldigd op het ogenblik van de afgifte van het document en is betaalbaar in handen van de Gemeenteontvanger, zijn beambten of beambtenontvangers die met dit doel zijn aangesteld. Het betalingsbewijs wordt vastgesteld door het kleven van een zegel op het document die het belastingbedrag aanduidt en de datum van de betaling. Geen enkel ander bewijs zal worden afgegeven. De personen die onderworpen zijn aan de belasting zijn ertoe gehouden het bedrag ervan in bewaring te geven op het ogenblik van de aanvraag wanneer het document niet onmiddellijk kan worden afgegeven. In dat geval is de datum voorkomend op de zegels gelijk aan deze waarop ze werden aangebracht.

De belastingplichtige kan bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaarschrift moet, op straffe van nietigheid, schriftelijk ingediend worden en moet, op straffe van verval, ingediend worden binnen zes maanden vanaf de datum van de contante betaling. Het wordt gedagtekend en ondertekend door de eiser of zijn vertegenwoordiger en vermeldt :

- 1) de naam, de hoedanigheid, het adres of de zetel van de belastingplichtige ten laste van wie de belasting gevestigd wordt ;
- 2) het voorwerp van het bezwaarschrift en een opgave van de feiten en middelen.

#### **Artikel 4**

Zijn van de belasting vrijgesteld:

- a) de documenten die gratis moeten worden afgegeven door het gemeentebestuur krachtens een wet, een koninklijk besluit of enig ander overheidsreglement;
- b) de documenten afgegeven aan behoeftigen . Het behoeftigheid mag bewezen worden door eender welk bewijsstuk ;
- c) de toelatingen met betrekking tot godsdienstige, filosofische, politieke of culturele manifestaties, deze afgegeven aan liefdadigheidswerken voor het inrichten van een feest, een dansgelegenheid of een stoet alsook voor het plaatsen van een paneel, behalve indien dit paneel handelspubliciteit bevat ;
- d) de getuigschriften om tickets tegen verminderde prijs te bekomen bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel, de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen, de Lijn en la Société de Transports en commun (Tec) ;
- e) de rechterlijke overheden, de openbare besturen en gelijkgestelde instellingen evenals de instellingen van openbaar nut ;
- f) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor het zoeken naar werk en afgegeven aan werkzoekenden die regelmatig ingeschreven zijn bij de Gewestelijke Diensten voor Arbeidsvoorziening ;
- g) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor de inschrijving bij een Openbare Vastgoed Maatschappij (OVM) ;

#### **Artikel 5**

Indien de documenten, door particulieren of private instellingen aangevraagd, per post verzonden worden, zal de belasting met de verzendingskosten en de bankkosten met betrekking tot het gebruik van het elektronisch loket vermeerderd worden. Het bedrag moet in bewaring gegeven worden op het ogenblik van de aanvraag, zelf indien de afgifte van het document gratis is.



(22) Procès-verbal de vérification de la caisse du Receveur Communal - 3ème trimestre 2008  
Proces-verbaal van nazicht van de kas van de Gemeenteontvanger - 3de trimester 2008

*Voir annexe – Zie bijlage.*

*Monsieur Laurent VLEMINCKX, Madame Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER et Monsieur Jean LAURENT quittent la séance.*

*De heer Laurent VLEMINCKX, Mevrouw Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTR en de heer Jean LAURENT verlaten de zitting.*

(23) C.P.A.S - Budget 2008 - Modification n° 1  
O.C.M.W. - Begroting 2008 - Wijziging nr 1

*Par 21 oui et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 21 ja-stemmen en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

*Ont voté oui/Hebben ja gestemd*

*Nouridine TAYBI, Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Sandrine ES, Marie-Rose GEUTEN, Isi HALBERTHAL, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean-Claude LAURENT, Patrick LENAERS, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Jean-Luc ROBERT, Vincent DE WOLF.*

*Se sont abstenus/Hebben zich onthouden*

*Viviane SCHOLLIERS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Kathy MOTTET.*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en séance du 17 novembre 2008 le Conseil de l'Aide Sociale a modifié le budget 2008 du Centre Public d'Aide Sociale d'Etterbeek suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 2 – de la loi organique des centres publics d'aide sociale ;

Attendu que cette modification budgétaire peut se résumer comme suit :

<b>ACTIF</b>		<b>PASSIF</b>	
Augmentation des recettes	1.831.064,93	Réduction des recettes	264.973,71
Diminution des dépenses	386.916,11	Augmentation des dépenses	1.953.007,33
	<b>2.217.981,04</b>		<b>2.217.981,04</b>

Soit avec une différence de : **NEANT**

Attendu que cette modification budgétaire se clôture en équilibre sans que l'intervention communale change.

## APPROUVE :

La modification n° 1 du budget pour 2008 du Centre Public d'Aide Sociale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zijn zitting van 17 november 2008, de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zijn begroting over 2008 gewijzigd heeft in overeenstemming met de bepalingen van artikel 88 – paragraaf 2 – van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Overwegende dat de vorenvernoemde begrotingswijziging als volgt kan worden samengevat:

<b>ACTIEF</b>		<b>PASSIEF</b>	
Verhoging in ontvangsten	1.831.064,93	Vermindering in ontvangsten	264.973,71
Vermindering in uitgaven	386.916,11	Verhoging in uitgaven	1.953.007,33
	<b>2.217.981,04</b>		<b>2.217.981,04</b>

Hetzij met een verschil van: **NIHIL**

Overwegende dat de begrotingswijziging de gemeentelijke tussenkomst niet wijzigt.

## KEURT GOED

De begrotingswijziging nr. 1 van 2008 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

*Voir annexe – Zie bijlage.*

*Monsieur Laurent VLEMINCKX, Madame Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER et Monsieur Jean LAURENT rentent en séance.*

*De heer Laurent VLEMINCKX, Mevrouw Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTR en de heer Jean LAURENT komen in zitting terug.*

- (24) **Interpellation de Monsieur Rik BAETEN relative à l'installation du parc à containers communal avenue de la Force aérienne**  
**Interpellatie van de heer Rik BAETEN betreffende de plaatsing van een gemeentelijk containerpark Luchtmachtlaan.**

*Monsieur Rik BAETEN expose son interpellation.*

Cet été, une enquête publique a eu lieu dans le cadre d'un permis d'urbanisme et d'exploitation pour l'installation d'un parc à containers communal avenue de la force aérienne, n° 13.

Cela concerne le déplacement du parc à containers communal qui se trouve actuellement rue Beckers. Le terrain appartient à la Régie fédérale des bâtiments.

Dans le cadre de l'enquête publique, on a surtout recueilli des réactions inquiètes de la part des habitants de la rue Dr. Drypondt dont l'arrière des maisons (donc dans la plupart des cas les chambres à coucher, terrasse ou jardin) longe le terrain. Ces personnes s'inquiètent du bruit et de la pollution que le parc à containers va générer.

Elles se demandent aussi s'il s'agit d'une installation provisoire, comme formulé dans le titre de la demande, ou d'une définitive tel que cela figure dans le rapport d'incidence.

En vue de rassurer autant que possible la population à propos des nuisances que de telles installations généreraient, mais aussi en comprenant la nécessité de la création d'un parc à containers communal qui satisfasse à tous les critères et normes techniques et écologiques, je voudrais poser au Collège les questions suivantes :

1. L'installation du parc à containers avenue de la force aérienne est-elle la seule possibilité que le Collège envisage, ou a-t-on, dans la recherche d'un terrain adapté, examiné des emplacements alternatifs qui se situent plus loin des habitations ?
2. Y a-t-il encore possibilité de choisir un autre emplacement ?
3. S'agit-il ici d'un établissement temporaire ou définitif ?
4. Y a-t-il un accord avec la Régie des bâtiments concernant la location de ce terrain pour l'installation d'un parc à containers ?
5. Quelles mesures seront prises pour limiter les nuisances pour les riverains (horaire des "mouvements", aménagement du terrain, limitation de la pollution de l'air, sonore, etc) ?
6. Quelles sont les prochaines étapes et dans quelle mesure les riverains y seront-ils impliqués ?

*Monsieur le Bourgmestre répond. La commune dispose actuellement d'un petit parc à containers situé rue Beckers n° 4. Ce terrain très exigü ne permet pas une gestion efficace et raisonnée des déchets issus des travaux de l'administration et du travail en voirie. Les containers sont placés en file indienne, et il faut en déplacer deux ou trois pour y accéder. De plus, le terrain est immédiatement voisin d'habitations sans avoir de jardin comme intermédiaire comme avenue de la Force Aérienne. La commune ne dispose d'ailleurs plus de permis d'environnement permettant l'utilisation de ce site. Il est donc impératif de trouver un nouveau site.*

*La commune d'Etterbeek ne dispose pas de terrain sans voisins et éloigné de toute habitation pour installer un parc à containers. Lors de nos investigations, le seul terrain permettant d'accueillir une telle installation se trouve avenue de la Force Aérienne et sur un terrain appartenant à la Régie des Bâtiments.*

*Suite à un premier accord de la part de la Régie, la commune a introduit un permis d'urbanisme et d'environnement qui a été soumis à enquête publique. Suite à la concertation avec les habitants, des aménagements en matière de lutte contre le bruit et contre la pollution visuelle (seule pollution du site car aucun déchet dangereux ou nauséabond ne sera stocké*

*sur ce site) ont été intégrés au plan d'aménagement. Les containers ont été avancés vers l'avant du site et un écran de verdure sera planté afin de masquer la vue vers le site.*

*Le permis d'environnement a été délivré par l'IBGE pour ce site et nous sommes dans l'attente de la délivrance du permis d'urbanisme suite à la modification des plans.*

*En ce qui concerne l'occupation du site, nous sommes toujours en négociation avec la Région des Bâtiments. Si dans un premier temps il s'agissait d'une occupation à titre gracieux de la parcelle, la commune souhaiterait se diriger maintenant vers un achat du site, la Régie étant ouverte à cette proposition. Un achat ne signifierait pas pour autant une occupation définitive du site pour peu que l'occasion d'installer le parc à containers à un autre endroit (mais où...) se présenterait. Le processus actuel des négociations ne permet pas encore de se prononcer sur une date d'installation.*

*En ce qui concerne les mesures à prendre vis-à-vis des riverains, ce seront les mêmes que celles qui régissent actuellement le parc à containers de la rue Beckers et qui découlent simplement du bon sens et de la gestion en bon père de famille. Pour mémoire, le site n'est pas accessible à la population, il n'est exploité qu'en semaine de 7h15 à 12h et de 13h à 15h15. Il se peut qu'une prise de container ait lieu à l'occasion de la déchetterie mobile 10 fois par an, ainsi qu'exceptionnellement à l'occasion d'événements importants (catastrophe, incendie, ...). Ce cas de figure ne s'est jamais présenté depuis que nous sommes rue Beckers, mais cela peut arriver.*

*Nous vous rappelons que le dossier complet résumé ici est toujours consultable sur rendez-vous auprès du service des travaux.*

\*\*\*

*De heer Rik BAETEN legt zijn interpellatie uit.*

Deze zomer vond een openbaar onderzoek plaats voor een stedenbouwkundige en milieuvergunning voor de installatie van een tijdelijk containerpark aan de Luchtmachtlaan n° 13.

Het betreft de verplaatsing van het containerpark voor gemeentelijk afval dat nu aan de Beckerstraat is gelegen. Het terrein is eigendom van de federale Regie van Gebouwen.

In het kader van het openbaar onderzoek werden vooral bezorgde reacties genoteerd van de bewoners van de Dr. Dryepontstraat die met de achterkant van hun huizen (dus meestal de slaapkamers en terras of tuin) grenzen aan het terrein. Deze mensen maken zich zorgen over het lawaai en de vervuiling die het containerpark zal veroorzaken.

Zij vragen zich ook af of het nu om een 'tijdelijke' vestiging gaat, zoals in de titel van de aanvraag vermeld staat, of om een 'definitieve' zoals in het milieueffectenrapport vermeld staat.

Vanuit de bekommernis om de hinder voor de bevolking van dergelijke inrichtingen zo beperkt mogelijk te houden, maar ook met begrip voor de noodzaak van de inrichting van een gemeentelijk containerpark dat voldoet aan alle technische en ecologische criteria en normen, zou ik het college volgende vragen willen stellen :

1. Is de vestiging van het containerpark aan de Luchtmachtlaan de enige mogelijkheid die het college ziet, of zijn er bij de zoektocht naar een geschikt terrein alternatieve locaties onderzocht die verder verwijderd liggen van woningen ?

2. Is er nog een mogelijkheid om voor een andere locatie te opteren ?
3. Gaat het hier om tijdelijke of een definitieve vestiging ?
4. Is er al een akkoord met de Regie van Gebouwen voor de huur van dit terrein voor de vestiging van een containerpark ?
5. Welke maatregelen zullen genomen om de hinder voor de omwonenden te beperken (uurrooster van de 'bewegingen', inrichting van het terrein, beperking luchtvervuiling, lawaai enz.) ?
6. Wat is nu de verdere planning en in welke mate zullen de omwonenden hierbij betrokken worden ?

*De heer Burgemeester antwoordt. De gemeente beschikt momenteel over een klein containerpark gelegen Beckerstraat, 4. Dit terrein is erg smal en laat bijgevolg geen doeltreffend en beredeneerd beheer toe van de afval die afkomstig is van de werken van de administratie en de wegeniswerken. De containers worden achter elkaar geplaatst en indien men één van de containers wil benaderen moeten er steeds twee of drie containers verplaatst worden. Ook ligt het terrein in de onmiddellijke nabijheid van de aanpalende huizen zonder scheiding door een tuin zoals dat het geval is voor de Luchtmachtlaan. De gemeente heeft ook geen milieuvergunning meer voor de uitbating van deze site. Het is dus absoluut noodzakelijk een nieuwe plaats te vinden.*

*De gemeente beschikt niet over een terrein zonder burens en dat ver genoeg van woningen gelegen is om een containerpark in te richten. Tijdens onze investigaties naar een nieuw terrein was de enige plaats die een zulke installatie kon herbergen deze gelegen aan de Luchtmachtlaan. Daarnaast is dit terrein eigendom van de Regie van Gebouwen.*

*Na een eerste akkoord van de Regie heeft de gemeente een stedenbouwkundige en milieuvergunning ingediend die aan openbaar onderzoek onderworpen werd. Na overleg met de inwoners werden de inrichtingen inzake de strijd tegen lawaai en gezichtshinder (enige aanwezige hinder aangezien er op de site geen gevaarlijke of misselijkmakende afval zal worden bewaard) opgenomen in de inrichtingsplannen. De containers werden naar de voorkant van de site verschoven en om het zicht naar de site te verbergen zal een groenscherm gepland worden.*

*De milieuvergunning werd door het BIM afgeleverd en nu, na de wijziging van de plannen, wacht men op de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning.*

*Betreffende de bezetting van de site zijn we nog steeds in overleg met de Regie van Gebouwen. Hoewel het in een eerste tijd ging om een gratis bezetting van het perceel wenst de gemeente vandaag over te gaan tot de aankoop van de site aangezien de Regie van Gebouwen hiervoor openstaat. De aankoop betekent niet automatisch een definitieve bezetting van de site indien de mogelijkheid zich zou voordoen het containerpark op een andere plaats te vestigen (maar waar ?). Het huidig negotatieproces laat nu nog niet toe een vestigingsdatum te geven.*

*Wat betreft de maatregelen die genomen moeten worden ten opzichte van de buurtbewoners, blijven deze dezelfde als deze die nu van toepassing zijn voor het containerpark van de Beckersstraat en gewoon voortkomen uit het gezond verstand en het beheer als "goede huisvader". Ter nadere informatie, de site is niet toegankelijk voor het publiek en wordt enkel tijdens de week van 7 uur '15 tot 12 uur en van 13 uur tot 15 uur '15 gebruikt. Het is wel mogelijk dat een container gebruikt wordt ter gelegenheid van de mobiele stortplaats die 10*

*keer per jaar plaatsvindt en uitzonderlijk bij belangrijke evenementen (ramp, brand,...) Tot nu toe en sinds we in de Beckersstraat gevestigd zijn heeft zo'n situatie zich nooit voorgedaan, maar de kans dat het zou gebeuren wordt uiteraard niet uitgesloten.*

*Wij herinneren u eraan dat het volledig dossier dat hierboven kort samengevat werd nog steeds, op afspraak, bij de dienst openbare werken ingekeken kan worden.*

**(25) Interpellation de M. Nourdine TAYBI relative aux menaces et aux risques afférents à une scission linguistique des clubs de football amateurs et aux mesures à prendre pour éviter toute forme de violence dans les stades**

**Interpellatie van Dhr. Nourdine TAYBI betreffende de gevaren en de risico's behorende bij een splitsing op grond van de taal van de amateurvoetbalclubs en de aan te nemen maatregelen om alle vormen van geweld in de stadions te vermijden.**

*Monsieur Nourdine TAYBI expose son interpellation.*

Le comité exécutif de l'Union belge de football étudie actuellement la faisabilité d'une scission du football amateur en deux asbl (francophone et néerlandophone).

La scission linguistique du football amateur reviendrait à demander au club de notre commune de choisir un régime linguistique. Cette proposition ne prend pas en compte les réalités etterbeekois du terrain ni la volonté des clubs bruxellois et des sportifs.

Mes questions sont les suivantes :

Quelle est la position du Collège sur ce dossier ?

L'Union belge a-t-elle consulté les clubs de la capitale et le RRCE avant d'adopter une position définitive sur la question ?

Par ailleurs, il n'est pas rare d'entendre dans les stades des joueurs et des parents insultés des joueurs de l'équipe adverse. Quelles sont les mesures qui ont été et/ou seront prises par le Collège et le RRCE pour éviter ce type de dérives et conscientiser les jeunes et les parents au respect de l'autre ?

*Monsieur Nourdine TAYBI souligne que l'Union belge sous des pressions politiques, envisage de scinder le football amateur en deux zones linguistiques, une francophone, une néerlandophone. Cette proposition de scission, si elle devait être adoptée, aurait des répercussions pour les clubs bruxellois et le R.R.C.E. puisqu'il devrait choisir un régime linguistique pour bénéficier des subsides. Or le sport, qu'il s'agisse du foot, du basket, du volley-ball, etc... a toujours été signe d'unité, de cohésion sociale, et la plupart des exploits sportifs que la Belgique compte dans l'Histoire ont été forgés avec des athlètes qu'ils soient francophones ou néerlandophones.*

*Par ailleurs, la proposition de l'Union belge constitue un signe supplémentaire de mépris à l'égard de notre Région et atteste une fois de plus de la méconnaissance de Bruxelles et de sa réalité par certaines autorités. Rappelons que Bruxelles est une Région bilingue, capitale de la Belgique et de l'Union européenne et dans laquelle se côtoient près de 180 nationalités quotidiennement. Nous ne pouvons donc qu'adresser un carton rouge à la proposition de l'Union belge de football et leur demander la prise en considération des spécificités de Bruxelles, ainsi qu'une concertation avec les autorités bruxelloises compétentes. Ma question, est la suivante : l'Union belge a-t-elle consulté les clubs de la capitale et plus particulièrement le R.R.C.E. avant d'adopter une position définitive sur la question qui interviendra le 27 novembre prochain, si mes informations sont exactes ? Par ailleurs, et ce n'est pas toujours étranger au climat communautaire qui règne en Belgique, il n'est pas rare*

*d'entendre des joueurs et des parents insulter des joueurs de l'équipe adverse. Des faits que nous devons condamner à tous niveaux avec détermination, parce que des insultes comme : « sale juif », « sale arabe », « sale flamand », « sale francophone » reviennent avec une banalisation inacceptable dans nos cours de récréation, sur les murs des écoles ou de notre quartier, et sur les terrains de sport. Quelles sont les mesures qui ont été ou seront prises par le collège et le R.R.C.E. pour éviter ce type de dérive et conscientiser les jeunes et les parents au respect de l'autre ?*

*Le Bourgmestre répond, que le mieux que le collège pouvait faire, c'était de déposer une motion qui fait suite à votre interpellation dans la mesure où le texte de la motion qui était déposé sur les bancs et pour lequel l'urgence a été votée, nous paraît rencontrer les préoccupations légitimes qui sont les vôtres, mais qui sont aussi les nôtres. Je propose tout simplement que nous passions au vote de la motion à moins qu'il n'y ait une prise de parole.*

*Monsieur Jean Laurent prend la parole pour dire que le football est probablement le sport roi, mais c'est avec le hockey, le dernier sport d'équipe qui n'a pas encore été communautarisé puisqu'on parle plutôt de communautarisation. Le basket et le volley l'ont déjà été et la seule conséquence que cela risque d'avoir, outre effectivement une perte de substance pour les clubs bruxellois, c'est qu'une majorité des clubs bruxellois se tournent vers l'aile francophone empêchant des rencontres avec l'Interland bruxellois et donc principalement le Brabant flamand. Il faut savoir pour l'exemple du basket que sur une trentaine de clubs présents à Bruxelles, un seul a choisi l'aile flamande. Je soutiens donc entièrement la motion parce que ce serait isoler Bruxelles de sa zone sociologique et économique et ceci est extrêmement malheureux, outre effectivement les points qui ont été relevés par monsieur Taybi que je soutiens à cet égard. Merci pour cette motion.*

*Monsieur Rik Jellema ajoute, que leur groupe va voter la motion vu l'intervention de monsieur Taybi, mais il aurait voulu poser une question parce qu'on parle partout de régionalisation et de régionaliser mais le mot serait plutôt communautarisation. La Constitution prévoit certaines compétences, notamment l'enseignement, les sports, etc.. Ce sont des matières qui appartiennent aux communautés.*

*Monsieur le Bourgmestre propose d'amender le texte.*

**\*\*\***

*De heer Nouridine TAYBI legt zijn interpellatie uit.*

De uitvoerende comité van de Belgische Voetbalbond overweegt momenteel de uitvoerbaarheid van een mogelijke splitsing van het amateurvoetbal in twee vzw's (franstalig en nederlandstalig).

De taalsplitsing van het amateurvoetbal zou terugkomen op aan de gemeentelijk club zijn talrol te kiezen. Dit voorstel houdt geen rekening met de etterbeekse realiteit ter plaatse alsook met de wil van brusselse clubs en de spelers.

Mijn vragen zijn de volgende: Wat is het standpunt van het College betreffende dit dossier? Heeft de Belgische Voetbalbond de clubs van het Gewest en de RRCE geraadpleegd alvorens een definitieve standpunt, voor wat dit betreft, in te nemen ?

Bovendien, gebeurt het vaak in de stadions dat er spelers en ouders de spelers van de tegenpartij uitschelden ? Welke maatregelen werden er genomen of zullen genomen worden door het College en de RRCE om dit type van gedrag te vermijden en de jongeren met hun ouders bewust te maken voor het wederzijds respect?

### *Manque commentaire nl*

- (26) **Motion contre la scission du football dit amateur entre deux ailes, l'une francophone l'autre néerlandophone.**  
**Motie tegen de splitsing van het zogenaamde amateurvoetbal in twee afdelingen, een Franstalig en een Nederlandstalige.**

### **Amendement**

*Le terme "régionalisation" est remplacé par "communautarisation".*

### **Amentement**

*Het woord "regionalisering" wordt vervangen door "communautarisatie".*

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu l'article 97 de la Nouvelle Loi Communale ;

Admettant l'urgence à l'unanimité ;

Considérant qu'une réforme de l'UBSFA (Union Royale Belge des Sociétés de Football Association) doit avoir comme objectif :

- une meilleure efficacité dans sa gestion
- une équité de traitement pour l'ensemble des clubs belges
- la pérennité d'une compétition saine et juste
- le développement du sport comme vecteur social, multiculturel et d'épanouissement des jeunes
- l'élévation du niveau général de la condition physique des jeunes
- l'amélioration des performances des clubs belges, entre autres sur la scène européenne

Considérant la volonté affichée par certains responsables politiques et par l'URBSFA, de communautariser le football belge ;

Considérant que, si l'URBSFA n'a pas encore voté la scission en deux ailes linguistiques, la création entérinée de deux asbl distinctes constitue un pas considérable vers une scission pure et simple ;

Considérant que le vote de la scission pourrait intervenir avant le 1<sup>er</sup> décembre 2008 ;



Considérant qu'une telle scission serait en contradiction avec les objectifs susmentionnés d'une réforme de l'URBSFA ;

Considérant que les bruxellois se mobilisent pour faire part de leur désapprobation quant à ce projet de scission ;

Considérant que la scission contraindrait les clubs bruxellois à choisir une affiliation linguistique ;

Considérant qu'une communautarisation du football engendrerait des discriminations notables dans l'octroi de subsides aux clubs, selon qu'ils appartiennent à l'aile francophone ou néerlandophone ;

Considérant que les choix des clubs entre l'une ou l'autre aile linguistique risquent dès lors d'être faits sur base de considérations purement financières ;

Considérant que la scission concernerait dans un premier temps les clubs allant de la 4<sup>ème</sup> provinciale à la 3<sup>ème</sup> nationale ;

Considérant que cette scission toucherait principalement les clubs ancrés au niveau communal, celui-ci faisant du football un vecteur particulier de proximité et d'intégration des jeunes dans la vie communale ;

Considérant la situation absurde qu'entraînerait cette scission pour les clubs bruxellois qui ne pourraient plus rencontrer leurs homologues régionaux ayant choisi l'autre aile linguistique ;

Considérant que l'Entente des Clubs bruxellois, association regroupant 44 clubs de la Région de Bruxelles-Capitale, a rencontré MM. Charles PICQUE, Guy VANHENGEL et Emir KIR, Ministres bruxellois, pour leur faire part de leurs craintes quant aux conséquences sportives, culturelles et financières d'une telle communautarisation ;

## **DEPLORE**

la volonté affichée de communautariser le football dit amateur en deux ailes, l'une francophone et l'autre néerlandophone ;

## **S'OPPOSE**

fermement à la poursuite du projet de communautarisation du football amateur et ce, d'autant plus que ce dernier ne tient pas compte des spécificités de ce sport en région bruxelloise ;

## **DEMANDE**

avec insistance à l'Union Royale Belge des Sociétés de Football Association (URBSFA) de ne pas voter la scission en deux ailes linguistiques du football amateur ;

## **CHARGE**

le Collège des Bourgmestre et Echevins de transmettre la présente motion à l'attention de M. Charles PICQUE, Ministre Président de la Région de Bruxelles-Capitale, et de M. François

DE KEERSMAECKER, Président fédéral de l'Union Royale Belge des Sociétés de Football Association (URBSFA).

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 97 van de nieuwe Gemeentewet;

De hoogdringendheid bij eenstemmigheid erkennend;

Gezien een hervorming van de KBVB ( Koninklijke Belgische Voetbalbond) tot doel moet hebben:

- een efficiënter beheer
- een gelijke behandeling voor alle belgische clubs
- de duurzaamheid van een gezonde en rechtvaardig competitie
- de ontwikkeling van de sport als sociale, multiculturele drager voor dé ontplooiing van de jongeren
- de verbetering van het algemeen niveau van de fysieke conditie van de jongeren
- de verbetering van de prestaties van de Belgische clubs, onder andere op Europees vlak

Gezien het vaste voornemen van sommige verantwoordelijken van de KBVB om het Belgisch voetbal te communautariseren;

Gezien dat, indien de KBVB nog niet gestemd heeft voor de splitsing in twee taalafdelingen, de goedkeuring voor het oprichten van twee onderscheiden vzw's een` belangrijke stap betekent in de richting van een feitelijke splitsing;

Gezien de stemming van de splitsing plaats zou kunnen vinden voor 1 december 2008;

Gezien een dergelijke splitsing tegenspraak zou zijn met de hierboven vermelde doelstellingen van een hervorming van de KBVB;

Gezien de Brusselaars hun afkeuring aangaande dit splitsingproject met alle mogelijke middelen laten blijken;

Gezien de splitsing de Brusselse clubs zou verplichten om te kiezen voor aansluiting bij de ene of de andere taalgroep;

Gezien een communautarisatie van het voetbal ernstige discriminaties bij het toekennen van subsidies voor clubs met zich zou brengen, naargelang zij tot de Franstalige of Nederlandstalige afdeling zouden behoren;

Gezien de keuze van de clubs voor de ene of de andere taalafdeling daarom dreigt te gebeuren op louter financiële overwegingen;

Gezien de splitsing in een eerste fase betrekking zou hebben op de clubs van 4<sup>de</sup> provinciale en 3<sup>de</sup> nationale;

Gezien deze splitsing vooral de clubs op gemeenteniveau zou raken, die van het voetbal een drager maken voor buurtactiviteit en integratie van jongeren in het gemeenschapsleven;

Gezien de absurde situatie die deze splitsing met zich zou brengen voor de Brusselse clubs daar deze hun gewestelijke medevoetbalclubs, die een andere taalafdeling hebben gekozen, niet langer zouden kunnen ontmoeten;

Gezien de Entente van Brusselse clubs, een vereniging die 44 clubs groepeert uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een ontmoeting had met de heren Charles PICQUE, Guy VANHENGEL en Emir KIR, Ministers van het Brussels Gewest, om uiting te geven aan hun bezorgdheid in verband met de sportieve, culturele en financiële gevolgen van een dergelijke communautarisatie;

## **BETREURT**

het vaste voornemen om het zogenaamde amateursvoetbal te communautariseren in twee afdelingen, een Franstalige en een Nederlandstalige;

## **VERZET ZICH**

uitdrukkelijk tegen de doorvoering van een communautariseringproject van het amateurvoetbal en dit des te meer omdat het geen rekening houdt met de eigenheden van deze sport in het Brussels Gewest;

## **VRAAGT**

met aandrang aan de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB) om niet te stemmen voor de splitsing van het amateurvoetbal in twee taalafdelingen;

## **BELAST**

het College van Burgemeester en Schepenen met de taak onderhavige motie over te maken aan de Heer Charles PICQUE, Minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Heer François DE KEERSMAECKER, Federaal Voorzitter van de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB).

- (27) **Enseignement communal - Reconstitution de la convention entre la Commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles Capitale - Projet de lutte contre l'absentéisme scolaire ""Dispositif Accrochage scolaire"".**  
**Gemeentelijk onderwijs - Voortzetting van de overeenkomst tussen de Gemeente Eterebeek en de Streek van Brussel Hoofdstad - Projekt van strijd tegen schoolabsenteisme ""Programma Preventie Schoolverzuim"".**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*  
*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a décidé de mettre à la disposition des dix-neuf communes bruxelloises de nouveaux moyens financiers dans la lutte contre le décrochage scolaire ;

Considérant que ces actions s'adressent à l'ensemble des différents réseaux d'enseignement ;

Considérant que la Région de Bruxelles – Capitale a chargé la commune d'Etterbeek d'héberger la cellule du « Dispositif Accrochage scolaire » (D.A.S.) selon le modèle initié par les fonds d'Impulsion à la Politique des Immigrés ;

Considérant que le « Dispositif Accrochage scolaire » est composé d'un(e) expert coordinateur(trice), d'un(e) expert coordinateur(trice) adjoint(e) ainsi que d'une(e) secrétaire mi-temps ;

Considérant que les traitements de ces personnes et les frais de fonctionnement sont pris en charge par la Région de Bruxelles – Capitale à raison de 137.000 € ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

## **DECIDE**

De marquer son accord sur la reconduction de la convention relative à la cellule « Dispositif Accrochage scolaire » sur le territoire de la commune d'Etterbeek, pour une période d'un an , prenant cours le 1er mars 2008 pour se terminer le 28 février 2009 ; sachant que

l'expert coordinateur désigné est Madame Pascale LABIAU  
la secrétaire désignée, à mi-temps, est Carole BUSCAIN.

Copie de la présente délibération sera adressée aux Ministres de la Communauté Française, à M. le Ministre – Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles – Capitale, au service de l'enseignement et à l'intéressée.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gemeentelijk onderwijs Voortzetting van de overeenkomsttussen de gemeente Etterbeek en het hoofdstedelijk gewest - Pan in strijd tegen de schoolabsenteisme "programma schoolverzuim"

Overwegende dat het brussels hoofdstedelijk gewest beslist heeft om in strijd tegen het schoolverzuim nieuwe financiële middelen ter beschikking te stellen van de 19 brusselse gemeenten ;

Aangezien deze acties alle verschillende afdelingen van het onderwijs aanbelangt ;

Overwegende dat het brussels hoofdstedelijk gewest de gemeente Etterbeek opdragen heeft om de cel van "programma schoolverzuim" te herbergen en dit volgens de richtlijnen van de impulsfondsen in de politiek van migranten ;

Overwegende dat de cel "programma schoolverzuim" samengesteld is uit een expert coördinator , een adjunct coördinator en een haltijds secretares samengesteld is ;

Gezien dat de lonen van dit personeel en de werkingskosten ervan ten laste zijn van het brussels gewest ten bedrage van 137.000 € ;

## **BESLIST**

Zijn goedkeuring te geven voor de verlenging van de raam overeenkomst betreffende de cel "programma schoolverzuim" op het grond gebied van de gemeente Etterbeek voor één jaar vanaf 1 maart 2008 tot en met 28 februari 2009,

Wetende dat:

- de expert coördinator is Mevrouw Pascale LABIAU
- de secretares is Mevrouw Carole BUSCAIN.

**(28) Centre de santé communal - Promotion de la santé à l'école - Convention - cadre entre la Commune d'Etterbeek et le Pouvoir Organisateur de l'Institut Reine Fabiola, Gemeentelijke Gezondheidscentrum- Gezondheidspromotie op School - Raamovereenkomst tussen de Gemeente van Etterbeek en de inrichtende macht van het Instituut ""Reine Fabiola"".**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal ,

Attendu que la Commune d'Etterbeek a créé un Centre de Santé, situé 67, rue des Champs ; que ce Centre pratique conformément à la loi du 21/03/1964 sur l'Inspection Médicale Scolaire, les examens des enfants des écoles communales d'Etterbeek ;

Vu le décret du 20 décembre 2001 relatif à la Promotion de la Santé à l'Ecole publié au Moniteur Belge du 17 janvier 2002, modifié par les décrets du 16 mai 2002, du 20 juin 2002, du 3 mars 2004, du 1<sup>er</sup> juillet 2005 et du 20 juillet 2006 ;

Vu le décret du 16 mai 2002 relatif à la Promotion de la Santé dans l'enseignement supérieur hors universités, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 et l'arrêté du 20 juillet 2006 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2002 relatif aux subventions octroyées aux services de promotion de la santé à l'école ;

Vu la convention adoptée en séance publique du Conseil communal du 18/06/1992 par laquelle l'Administration communale d'Etterbeek met à disposition du Pouvoir organisateur de l'Institut Reine Fabiola, Ecole d'Infirmières, des locaux dans le cadre de la Loi du 21/03/1964 relative à l'Inspection Médicale Scolaire ;

Vu les articles 100, 117 et 149 de la Nouvelle loi communale ;

## **DECIDE**

D'adopter la convention-cadre, telle qu'elle figure en annexe, conclue entre la Commune d'Etterbeek et le Pouvoir organisateur de l'Institut Reine Fabiola, dans le cadre des décrets précités relatifs à la Promotion de la Santé à l'Ecole et dans l'enseignement supérieur hors universités.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, au Ministère de la Communauté française (Direction de la Promotion de la Santé), au Service Gestion des Ressources Humaines.

\*\*\*

De Gemeenteraad

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek een gezondheidscentrum opgericht heeft met als erkenningsnummer 2163, gelegen, Veldstraat, 67 ; dat dit centrum in overeenkomst met de wet van 21/03/1964 op het medisch schooltoezicht de kinderen van de gemeentelijke scholen van Etterbeek onderzoekt ;

Gelet op het decreet van 20/12/2001 aangaande de gezondheidspromotie op school dat verschenen is in het Belgisch staatsblad van 17/01/2002,;

Gelet op het decreet van 16/05/2002 aangaande de gezondheidspromotie in het hoger niet-universitair onderwijs gewijzigd door de decreten 1ste juli 2005 en 20 juli 2006 ;

Gelet op het besluit van 28/03/2002 bepalende de erkenningsprocedure en -modaliteiten van de erkenningsaanvrag ;

Gelet op het besluit van 13 juni 2002 betreffende de subsidies toegekende voor de diensten van gezondheidspromotie ;

Gelet op de overeenkomst aanvaard in openbare zitting van de Gemeenteraad van 18/06/1992 bij dewelke het gemeentebestuur van Etterbeek de lokalen ter beschikking stelt van de inrichtende macht van het Instituut Reine Fabiola in het kader van de wet van 21/03/1964 aangaande het medisch schooltoezicht ;

Gezien de artikels 100, 117 et 149 van de Nieuwe Gemeentewet ;

## **BESLIST**

De raamovereenkomst aan te nemen zoals deze bijlage wordt voorgesteld, gesloten tussen de gemeente Etterbeek en de inrichtende macht van het instituut Reine Fabiola in het kader van de

vooraf vermeldede decreten aangaande de gezondheidspromotie in de scholen en in het hoger niet-universiteit onderwijs

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Algemene Directie van de gezondheid) en aan de dienst Personeelsbeleid.

\* \* \*

**Annexe II à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école**

Entre :

le pouvoir organisateur du service de promotion de la santé à l'école Centre de santé communal, ci-après dénommé «le service», représenté par le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune d'Etterbeek, d'une part ;

Et :

(option A\*) et le pouvoir organisateur de l'établissement d'enseignement...secondaire "Institut Reine Fabiola" A.S.B.L., ci-après dénommé «l'établissement», représenté par Monsieur le Professeur Stéphane LEJEUNE, président du Conseil d'administration, d'autre part,

(option B\*\*) et le pouvoir organisateur enseignement, représenté par....., ci-après dénommé «le contractant», d'autre part,

est conclue la convention suivante.

**Article 1<sup>er</sup>.**

Option A\* :

Le service s'engage à exécuter, au bénéfice de l'établissement les obligations fixées par le décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école, ci-après dénommé «le décret».

Option B\*\* :

Le service s'engage à exécuter, au bénéfice du contractant et pour les établissements d'enseignement repris ci-dessous, les obligations fixées par le décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école, ci-après dénommé «le décret».

Nom de l'établissement	Adresse de l'établissement	Code FASE	Nom de l'implantation	Adresse de l'implantation	Code FASE	Téléphone de l'établissement	Type d'enseignement
Institut Reine Fabiola-Siège	Rue de Haerne 22 1040 Bruxelles	211	Institut Reine Fabiola 1	Rue de Haerne 22 1040 Bruxelles	337	02/629.00.40	Libre secondaire ordinaire
			Institut Reine Fabiola 2(section Erasme)	Route de Lennik 808 1070 Bruxelles	338	02/555.47.71	Enseignement de promotion Sociale complémenteaire

## Article 2

L'établissement d'enseignement...secondaire "Institut Reine Fabiola" A.S.B.L., —Le contractant (option B\*\*) s'engage à fournir au service les renseignements visés à l'article 14 du décret, sur support papier et, sauf impossibilité matérielle avérée, sur support informatique.

## Article 3

(...)

## Article 4

Le service comprend les personnes reprises au tableau ci après :

Identité	Fonction	Durée des prestations	Téléphones	Etablissement pour lequel la personne travaille (option B)
Mme Laurence FRUYTIER	Médecin inspecteur	18h45/semaine	0495/511230 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasmus)
Mme Barbara DE HEMPTINNE	Infirmière graduée	37h30/semaine	0472/960012 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasmus)
Mlle Rachida EL MALLAHI	Personnel administratif	18h45/semaine	0484/627612 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasmus)

Le service se réserve le droit de modifier cette composition pendant la durée de la convention, sous réserve d'en informer immédiatement l'établissement.

## Article 5

Les examens de santé se dérouleront dans les locaux sis à...Centre de Santé communal situé rue des Champs 67 à 1040 Bruxelles., dont la description et les plans sont repris en annexe.

(Pour l'option B\*\*, préciser quel local sera affecté à quel établissement).

Sans préjudice de l'application de l'article 12, alinéa 2, de l'arrêté, les plans ne sont envoyés que lors de la première demande d'agrément.

Sous réserve d'en informer l'établissement - le contractant, le service se réserve le droit de réaliser les bilans dans d'autres locaux, à condition que ceux-ci répondent aux normes et conditions fixées dans l'annexe I.

## Article 6

Les périodes d'examen seront fixées annuellement de commun accord et le cas échéant modifiées de commun accord.



## **Article 7**

L'organisation du transport des élèves pour les bilans de santé est de la responsabilité du service, qui en assume intégralement le coût.

En cas de modification de l'organisation des bilans de santé à l'initiative de l'établissement ou du contractant, dans des délais ne permettant pas l'annulation sans frais des transports, les frais de désistement sont à charge de la partie qui manque à ses obligations.

Le service s'engage à n'utiliser que des moyens de transport conformes aux législations en matière de transport des personnes.

L'établissement reste responsable des élèves. Il assurera l'accompagnement et la surveillance des élèves pendant le transport dans l'attente des examens.

## **Article 8**

Le service assurera la promotion de l'environnement scolaire, conformément à l'article 5, § 4, du décret et à ses arrêtés d'application.

## **Article 9**

La présente convention entre en application le 1<sup>er</sup> septembre.2008., pour une durée de [~~trois~~] (six au 01-01-2008) années.

Elle peut être dénoncée par l'une des deux parties, moyennant un préavis de huit mois adressé par lettre recommandée, conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du 28 mars 2002.

\* L'option A est utilisée lorsque le contractant est un pouvoir organisateur d'un seul établissement scolaire (ex. personne privée organisant un établissement d'enseignement libre subventionné).

\*\* L'option B est utilisée lorsque le contractant est un pouvoir organisateur de plusieurs établissements scolaires (ex. personne morale de droit public organisant plusieurs établissements d'enseignement - communal ou provincial).

**(29) Centre de santé communal - Promotion de la Santé à l'école - Convention - cadre entre la Commune d'Etterbeek et les établissements d'enseignement communaux.  
Gemeentelijk Gezondheidscentrum - Gezondheidspromotie op school - Raamovereenkomst tussen de Gemeente van Etterbeek en de gemeentelijke scholen.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal ,

Attendu que la Commune d'Etterbeek a créé un Centre de Santé, situé 67, rue des Champs ; que ce Centre pratique conformément à la loi du 21/03/1964 sur l'Inspection Médicale Scolaire, les examens des enfants des écoles communales d'Etterbeek ;

Vu le décret du 20 décembre 2001 relatif à la Promotion de la Santé à l'Ecole publié au Moniteur Belge du 17 janvier 2002, modifié par les décrets du 16 mai 2002, du 20 juin 2002, du 3 mars 2004, du 1<sup>er</sup> juillet 2005 et du 20 juillet 2006 ;

Vu le décret du 16 mai 2002 relatif à la Promotion de la Santé dans l'enseignement supérieur hors universités, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005 et l'arrêté du 20 juillet 2006 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2002 relatif aux subventions octroyées aux services de promotion de la santé à l'école ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 juin 2002 fixant les fréquences, le contenu et les modalités des bilans de santé en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école ;

Vu les articles 100, 117 et 149 de la nouvelle loi communale ;

## **DECIDE**

D'adopter la convention-cadre, telle qu'elle figure en annexe, conclue entre la Commune d'Etterbeek et les établissements scolaires communaux dans le cadre des décrets précités relatifs à la Promotion de la Santé à l'Ecole et dans l'enseignement supérieur hors universités..

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, au Ministère de la Communauté Française (Direction générale de la Santé) , au Service Gestion des Ressources

\* \* \*

De Gemeenteraad

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek een gezondheidscentrum opgericht heeft met als erkenningsnummer 2163, gelegen, Veldstraat, 67 ; dat dit centrum in overeenkomst met de wet van 21/03/1964 op het medisch schooltoezicht de kinderen van de gemeentelijke scholen van Etterbeek onderzoekt ;

Gelet op het decreet van 20/12/2001 aangaande de gezondheidspromotie op school dat verschenen is in het Belgisch staatsblad van 17/01/2002 gewijzigd door de decreten 1ste juli 2005 en 20 juli 2006 ;

Gelet op het decreet van 16/05/2002 aangaande de gezondheidspromotie in het hoger niet-universitair onderwijs gewijzigd door de decreten 1ste juli 2005 en 20 juli 2006 ;

Gelet op het besluit van 28/03/2002 bepalende de erkenningsprocedure en -modaliteiten van de erkenningsaanvrag ;

Gelet op het besluit van 13 juni 2002 betreffende de subsidies toegekende voor de diensten van gezondheidspromotie ;

Gelet op het besluit van 13 juni 2002 betreffende de frequentie, de inhoud en de modaliteiten van de gezondheidsbalance vastgesteld gelet op het decreet van 20/12/2001 aangaande de gezondheidspromotie op school ;

Gezien de artikels 100, 117 et 149 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST :met eenparigheid van stemmen

De raamovereenkomst aan te nemen zoals deze bijlage wordt voorgesteld, gesloten tussen de gemeente Etterbeek en de gemeentelijke scholen in het kader van de vooraf vermelde decreten aangaande de gezondheidspromotie in de scholen en in het hoger niet-universiteit onderwijs

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Algemene Directie van de gezondheid) en aan de dienst Personeelsbeleid.

\* \* \*

**Annexe II à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 mars 2002 fixant la procédure et les conditions d'agrément des services, en application du décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école**

Entre :

le pouvoir organisateur du service de promotion de la santé à l'école Centre de santé communal ., ci-après dénommé «le service», représenté par le Collège des Bourgmestres et Echevins de la commune d'Etterbeek, d'une part ;

Et :

~~(option A\*) et le pouvoir organisateur de l'établissement d'enseignement... d'autre part,~~  
(option B\*\*) et le pouvoir organisateur enseignement, représenté par le Collège des Bourgmestres et Echevins de la commune d'Etterbeek,(qui organise les établissements d'enseignement) d'autre part ;

est conclue la convention suivante.

**Article 1<sup>er</sup>**

~~Option A\* :~~

~~Le service s'engage à exécuter, au bénéfice de l'établissement les obligations fixées par le décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école, ci-après dénommé «le décret».~~

Option B\*\* :

Le service s'engage à exécuter, au bénéfice du contractant et pour les établissements d'enseignement repris ci-dessous, les obligations fixées par le décret du 20 décembre 2001 relatif à la promotion de la santé à l'école, ci-après dénommé «le décret».

Nom de l'établissement	Adresse de l'établissement	Code FASE	Nom de l'implantation	Adresse de l'implantation	Code FASE	Téléphone de l'établissement	Type d'enseignement
a Farandole -Les Marronniers (siège)	Chaussée Saint-Pierre 193 1040 Bruxelles	197	Complexe scolaire La Farandole&Les Marronniers 1	Rue Fétis 29 1040 Bruxelles	317	02/647255 8	Maternel ordinaire
			Complexe scolaire La Farandole&Les Marronniers 2	Chaussée Saint- Pierre 193 1040 Bruxelles	316	02/734.47. 86	Fondament al ordinaire
Ecole communale Colombe de la Paix (siège)	Rue Général Tombeur 78 1040 Bruxelles	198	Ecole communale Colombe de la Paix Implantation 1	Rue Gérard 21 1040 Bruxelles	317	02/734489 6	Maternel ordinaire
			Ecole communale Colombe de la Paix Implantation 2	Rue Général Tombeur 78 1040 Bruxelles	318	02/733759 9	Fondament al ordinaire
Ecole communale fondamen tale Claire- Joie	Rue Beckers 129 1040 Bruxelles	199	Ecole communale fondamentale Claire-Joie	Rue Beckers 129 1040 Bruxelles	319	02/647258 1	Fondament al ordinaire
Ecole communale Paradis des Enfants (siège)	Avenue Cdt Lothaire 36A 1040 Bruxelles	200	Ecole communale Paradis des Enfants (siège)	Avenue Cdt Lothaire 36A 1040 Bruxelles	320	02/734420 6	Fondament al ordinaire
Centre d'Enseign ement Secondair e d'Etterbee k Ernest Richard	Place Saint-Pierre 5 1040 Bruxelles	210	Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest Richard 1	Place Saint-Pierre 5 1040 Bruxelles	335	02/734280 9	Secondaire ordinaire
			Centre d'Enseignement Secondaire d'Etterbeek Ernest	Rue Joseph Buedts 18 1040 Bruxelles	336	02/734280 9	Secondaire ordinaire

"Les Carrefours" siège	Av.d'Auderghem221b1040 Bruxelles	218	Richard 2 "Les Carrefours" implantation1	Av.d'Auderghem221b1040 Bruxelles	349	026472558	Fondamental spécialisé (type 8)
------------------------	----------------------------------	-----	---	----------------------------------	-----	-----------	---------------------------------

## Article 2

Les établissements d'enseignement - Le contractant (option B\*\*) s'engage à fournir au service les renseignements visés à l'article 14 du décret, sur support papier et, sauf impossibilité matérielle avérée, sur support informatique.

## Article 3

(...)

## Article 4

Le service comprend les personnes reprises au tableau ci après :

Identité	Fonction	Durée des prestations	Téléphones	Etablissement pour lequel la personne travaille (option B)
Mme Laurence FRUYTIER	Médecin inspecteur	18h45/semaine	0495/511230 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasme)
Mme Barbara DE HEMPTINNE	Infirmière graduée	37h30/semaine	0472/960012 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasme)
Mlle Rachida EL MALLAHI	Personnel administratif	18h45/semaine	0484/627612 02/6488994	Institut Reine Fabiola implantation 1 et implantation 2 (section Erasme)

Le service se réserve le droit de modifier cette composition pendant la durée de la convention, sous réserve d'en informer immédiatement l'établissement.

## Article 5

Les examens de santé se dérouleront dans les locaux sis à...Centre de Santé communal situé rue des Champs 67 à 1040 Bruxelles dont la description et les plans sont repris en annexe.

(Pour l'option B\*\*, préciser quel local sera affecté à quel établissement).

Sans préjudice de l'application de l'article 12, alinéa 2, de l'arrêté, les plans ne sont envoyés que lors de la première demande d'agrément.

Sous réserve d'en informer l'établissement - le contractant, le service se réserve le droit de réaliser les bilans dans d'autres locaux, à condition que ceux-ci répondent aux normes et conditions fixées dans l'annexe I.

## **Article 6**

Les périodes d'examen seront fixées annuellement de commun accord et le cas échéant modifiées de commun accord.

## **Article 7**

L'organisation du transport des élèves pour les bilans de santé est de la responsabilité du service, qui en assume intégralement le coût.

En cas de modification de l'organisation des bilans de santé à l'initiative de l'établissement ou du contractant, dans des délais ne permettant pas l'annulation sans frais des transports, les frais de désistement sont à charge de la partie qui manque à ses obligations.

Le service s'engage à n'utiliser que des moyens de transport conformes aux législations en matière de transport des personnes.

L'établissement reste responsable des élèves. Il assurera l'accompagnement et la surveillance des élèves pendant le transport dans l'attente des examens.

## **Article 8**

Le service assurera la promotion de l'environnement scolaire, conformément à l'article 5, § 4, du décret et à ses arrêtés d'application.

## **Article 9**

La présente convention entre en application le 1<sup>er</sup> septembre..2008...., pour une durée de [~~trois~~] (*six au 01-01-2008*) années.

Elle peut être dénoncée par l'une des deux parties, moyennant un préavis de huit mois adressé par lettre recommandée, conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du 28 mars 2002.

\* L'option A est utilisée lorsque le contractant est un pouvoir organisateur d'un seul établissement scolaire (ex. personne privée organisant un établissement d'enseignement libre subventionné).

\*\* L'option B est utilisée lorsque le contractant est un pouvoir organisateur de plusieurs établissements scolaires (ex. personne morale de droit public organisant plusieurs établissements d'enseignement - communal ou provincial).

La séance est levée à 21H14

De zitting wordt gesloten om 21U14

PAR LE CONSEIL:  
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

De Secretaris,

De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF